

مكتبة الإسكندرية

مكتبة الإسكندرية

مكتبة
الإسكندرية



Bibliotheca Alexandrina



0128781

نشأة اللغات

وحاجة الأئمة للمجمع اللغوي



محمود اصمري النشوي

أحد العلماء . ومتخصص في الآداب

﴿ الطبعة الاولى ﴾

﴿ حقوق الطبع والنقل وأترجمه محفوظة للمؤلف ﴾

وكل نسخة غير ممضاه تعد مسروقة

ثمن النسخة عشرة صاع

حضرة صاحب الجلالة مولانا المعظم

فؤاد الاول

ملك مصر



الأهداء

إلى صاحب الجلالة ملك مصر فؤاد الاول . أطال الله أيامه

مولاي:

أشرق شمس أيامكم . وامتد ظلكم على اللغة العربية لغة الدين
والوطن . فوهبتها من نعمك ماجعها برة اللغات الحية . فاستعادت
عجدها السالف . واستردت حلتها القشيدة . ونبغ فيها من الشعراء من
تضائل أمام شاعريته البحتري والمتنبي . ومن الكتاب من توارى
أمام عبقريته ماديجه يراع عبد الحميد وابن المقفع . فيض من سحابتكم
تجلى على اللغة فأنبث تلك الازاهير الارجح . ففي عهدكم الزاهر نبثت
دوحة كلية اللغة العربية الازهرية . وبسقت أغصان دار العلوم .
ونشأت كلية الآداب بالجامعة المصرية . مماهد ترفع من شأن اللغة .
ونعم خالدة . وصحائف مشرقة في جبين الدهر والايام . . فلتنهأ اللغة
العربية بما أسديت . واتفخر بما أوليت

ولقد كنت يامولاي ممن غمرتهم نعمتك . واستظلوا في ظلك
الوارف بارتشاف كثوس العلم مترعة في قسم التخصص بكاية اللغة
العربية فرأيت اول واجب على أن أرفع الى سदनكم العلية تلك الثمرة
من غرسكم . قياما بشيء مما يجب نحو مولاي النعم . وداهب الحياة
للغة العرب العبد الخاضع
محمود النشوي

الافتتاحية

عجب ! ايبدأ هو ميروس ألياذته بذكر آلهة الشعر يزعم انه
يستمد منها الوحي والاهام : بل ينسب اليها الرواية والانشاد فيقول
ربة الشعر عن أخيل بن فيلا أنشدنا واروى احتداماويلا
وغريب ان يفتتح كفار مكة والاعراب أناشيدهم بذكر سليمان والرباب
بل يذكر آلهتهم الحجرية بينما نغمض الطرف لحظة عن ذكر الله : او نخلي
قلوبنا طرفة عين عن التعمد باسم الله - ففي كل سائحة وبارحة وفي كل
غدوة وروحة وفي ابتداء تلك الرسالة تنفرج شفاهنا عن و

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وفي مفتح ذلك الكتيب نحبي قلوبنا بحمد الله على تلك النعمة
الكبرى نعمة الاسلام والانصواء تحت لواء رسوله الاكبر محمد ﷺ
ونبتهل اليه تعالى أن يسدد خطانا : وأن ينير لنا طريق الصواب في كل
رأى نبيده وفي كل سبيل نسلكه في تلك الشعاب الفسيحة الجنبات :

والهضاب المرتعاب . فلولاً توكلنا عليه . ما اجتزنا صعبها . ولا سلكننا
شعبها . فمن الله نستمد القوة وله المنه وعليه يقصر الحمد اللائق بذاته
للعليه

﴿البواعث على اختيار هذا الموضوع وحاجة اللغة للمجمع اللغوى﴾
رأيت ذلك الخطر الدائم . وهذا الاقلاب الخطير . وذلك الجيش
الجرار من اللسميات الحديثه يغزو اللغة العرييه فى كل النواحي وينتأبها من
جميع الجهات غير راحم ولا وان فأنارت جزعى وحسرتى تلك الالاف
العديده من اسماء المخترعات الاجنبيه تحتل مكانها بين مفردات اللغة
وتكتسبها امامها رويدارويدا لانها تتمتع بقوة الشباب ونضارة الحداثة
نشأ ذلك الخطر وبدا هذا الاقلاب من المحترعات العلميه الحديثه
التي لم يكن يعرفها العرب بل لم تكن تعرفها أمة من أمم المسكونة بل
هى طفرة علمية . وقفزة من المعارف ما كان يحلم بها الآباء الاقدمون
وكانوا يعدون من يفكر فى تلك الناحية مجنوناً تخبطه الشياطين وقابلوا
المخترعين والمكتشفين بالقتل والاحراق وصبوا عليهم من ألوان السخرية
وصنوف العذاب ما يتبخر أمامه الصخور الجلامد

(فودنيل) مخترع (الفونوغراف) حينما قدم اختراعه هذا الى
المجتمع العلمى الفرنسى قال له رئيس المجتمع . . يجب أن تستحي من

نفسك يا حضرة المهندس الذى جاء يوهمنا أن الذى يتكلم هو تلك القطعة من الحديد مع أنك أنت المتكلم من نفسك .. (وزبلن) مخترع البالونات .. تأمل خطاب زئيس المهندسين له إذ يقول (هو رجل ناقص العقل لكنه غير خطر . ولا يمكننى طرده بالفسبة لعراقه أصله . ونبل عائلته . وهو يعتقد أنه سخر الهواء باختراع بالون يخلق في الجو ويمكن أن يديره حيث شاء . وقد حضرالى هنا يطلب منى بصفتى رئيسا للمؤتمر أن أساعده على تحقيق اختراعه هذا . فأنتم تشتركون معى إذن فى رأى يجنون هذا الرجل)

(وفيليب لوبون) مخترع الاثارة بالغاز كان الناس يقولون عنه .
ما أسخف فكرة هذا المخترع . وهل يمكن أن يقاد مصباح بدون فتيله ؟ از هذا هو الجنون بعينه (وغالييليو) الايطالى الفلكى حينما أعلن أن الشمس هى مركز الكواكب السيارة سخر منه قومه وأحرقوه حياً ..

تلك حالة الأهم جمعا حتى قبيل بزوغ القرن الثامن عشر . جهل مطبق بما جد وحدث من تلك الاختراعات . وما أن أشرق ذلك القرن اليمون حتى رأيناه يظهر على الناس بما يهرم وأراهم العجب العجائب من حديد ينطق ، وهواء يخضع لارادة الانسان يتخذة مطية لينة مسرعة :

وأشعة تحترق الحجب وقدرة على مخاطبة الغير مهما شط به المزار وباعدت
بينه وبين مخاطبة الاسفار بل استطاع الانسان أن يخاطب أخاه
على بعد ما بينهما ويرى صورته وأن ما بينهما من بعد الشقة
لآلاف وآلاف من الفراسخ والاميال . ما كان أبوانا
يعرفون المسرة أو الحاكى أو الصدى فكان طبيعياً أن تخلو
صحيفة اللغة من تلك الاسماء بل أن تخلو لغات العالم منها . فما سبق
الاسم المسمى ولا ذاك من حقه . وهما نحن نبصر ذلك من كل ناحية .
ونلقاه في كل سبيل . ففي المنازل وفي الطرقات وفي المشارب والمجاس
العامية . وفي المدارس ومعاهد التعليم تري تلك المستحدثات وتتحدث
عنها باسمائها الاجنبية . وأعلامها الاعجمية وهي من السكثرة والقوة
بحيث تجعلنا نرهب صولة ذلك الهجوم . ونشفق على لغتنا العزيزة
أن تضيق في ثناياها : ففي الطريق نري السيارة والترام . ونستمع الراديو
ينقل الاغاني والمحاضرات . ولو شئنا أن نتعرف أجزاء السيارة وحدها
لجانبها عدداً هائلاً من الاسماء . فالديركسيون . والبوجية . والموتور .
والفيتس وعشرات بل مئات من الالفاظ احتوتها تلك الآلة السيارة .
كذلك الترام بما احتوته أجزاءه وآلاته من أسماء أجنبية . والراديو
وما انطوى عليه أديمه من عدد رآلات أعجمية الاسماء . وتلك الجمهرة

الهائلة من المخترعات الحديثة التي بلغ عديدها أربعة آلاف أو تنيف عن هذا العدد الضخم والتي نبت منها زهاء الف من عقل أديسون شيخ المخترعين : ليس السكل واحد منها اسم يخصه ، وسلامة يمتاز بها عما عداه ، ولواقترضنا ان كل اختراع يتركب أجزاءه من عشرين قطعة لسكل قطعة اسمها الاجنبى ولهجتها الاعجمية لكننا أمام ثمانين الف كلمة تريد أن نحتل لغتنا وأن تأخذ مكاتبتها بين صفوفها ومفرداتها . تلك فرقة واحدة من جيش الالفاظ المهاجم للغتنا العزيزة . وفرقة أخرى هي علوم الكيمياء وما جد فيها من عناصر وما استكشف فيها من مواد . وحسبى أن أتبين أن العناصر كان الاقدمون يحسبونها أربعة الماء والتراب والهواء والنار فاذا العلم الحديث يظهر أنها تفوق الثمانين عدداً . وأن هنالك عناصر لما تتكشف عنها الايام . وأن عناصر الاقدمين مركبة وليست بالبسيطة كما كانوا يزعمون لسكل عنصر اسمه وخواصه وتفاعله مع غيره . وتلك العناصر وهاته الخواص أعلامها أجنبية . .

حسبى أن أتبين ذلك فتدرونى فرقة أخرى هائلة من جيش الالفاظ مهاجم لغتى العزيزة : فقد جابهتنا الكيمياء باسماء الاكسوجين والايدروجين والهليوم والصوديوم والبوتاسيوم والمغنسيوم والكسيوم

والباريوم والارانيوم الى آلاف من عناصر ذلك العلم ومصطلحاته التي غيرت وجه العالم وبلغت به درجات من الرقي فوق ما كان يتصوره خيال آبائنا الاقدمين

اما النباتات وما عرف منها مما توافرت عليه آلاف العلماء الذين افنوا حياتهم في سبيل الكشف عنه . وتعرف ما ينتابه من امراض وعلى . وما يحيط به من أجواء تؤثر في ثمره . : أما الزهور والرياحين وما ينبت منها في البلاد الاجنبية فعدد ذلك يفوق الحصر ويمدو الحساب . : اكتشف العلماء نباتات ما كان يعرفها اسلافهم وعرفوا لها خواص كان بنو الانسان يجهلونها الي عهد قريب فرأينا نباتات تفترس الحيوان وتلتهمه ورأينا نبات الديونيا تتخذ ورقا كمصيدة الفار حتى اذا مر بجوارها من انعسه حظه من الحيوان انقضت عليه وامتصته فكان من الهالكين وأعجب من ذلك نباتات تتحرك تلك هي المعروفة بين جماعة النباتيين باسم فاليسنير سيربالليس تلك النباتات التي تنبت في مجارى الانهار باوروبا وتري الذكر ينفصل عن مكانه باحثا عن الانثى حتى اذا ادركها واتم مأربه عاد الي قاع النهر تكشف كل ذلك وآلاف مثله في عالم النبات ولكن ما وصلت اليه جهود العلماء في عالم الحيوان اكبر عددا . وأجل أثرا فالخشرات اكتشف العلماء منها آلافا عديدة كانت خزائنه معلومات

الناس منها خاوية والحيوانات الهلامية وما ضمتها أحشاء المحيطات من صنوف
الحيوانات صغيرة وكبيرها من حيتان الرورود كال . والكشالوت
ومن أسماك تشع ضوءا ينير مسيلها ويبرر عين مهاجمها وأخريات تعمقن
في قرار المحيطات حيث الظلام الدامس فاقتقدن أبصارهم لانه لم يبق
بهن حاجة للبصر وذلك كله بأسماء أعجبيه نحن جد مضطرين الى
تعرفها . وخطب ودها حتى مجاري الامم في العلوم والمعارف . وذلك فتح
جديد بل فتوحات هائلة في سبيل المعارف والعلوم علوم بلغ عديدها في
عصرنا الحاضر الافا كثيره . ولكل علم آلاف من مصطلحاته
الخاصة به فلو اتخذنا منطق الرياضيين وضربنا عدد الصاوم
في عدد مصطلحاتها لكنا أمام الملايين من المصطلحات وأسمائها . وكلها
بعيد عن لغتنا . غريب عن منطقنا العربي الفصيح . فلو اختلط ذلك
الجيش الجرار بلغة الدين والقرآن لضاعت مفرداتها في ثناياه . ومما يحسم
تلك الخطورة ويجعلها ضغنا على إباله أن تلك المحترعات حديثة العهد تتمتع
بقوة الشباب . ونضارة الفتوة . ذلك الى انها في الأعم الاغلب أسماء
أدوات منزليه يضطر الانسان أن يذكرها في حديثه مرات كثيره في
اليوم الواحد . ونحن نعلم أن بعض الاسماء قد يذكرها المرء في حديثه
كل يوم كاسماء الطعام والشراب وبعضها قد لا يذكرها إلا في العام مرة

ككلمات الكتاب والدرس في فهم الزارع فيما الزارع تدور على
لسانه أدواته الزراعيه مرات كثيره . فاذاتاً . لمنأمر تلك المستحدثات وعلمنا
كثرتها في "عدد . وكثرتها في الدوران على الآلات ان تجسمت لناخطورتها
المحدقة بلنتنا العزيزه . يواجهنا ذلك الخطر طفره . ويندفع في سبيلنا
جملة دون شفقة ولا رحمة لاننا اليوم نريد أن نأخذ بأسباب العلوم
والمعارف . نريد أن نرقى درجات الحضارة والمدنية وسيجرفنا ذلك
التيار سواء كرهنا أو أحببنا . ولو كان مناهم مكتشفون أو مخترعون
سايروا النهضة العلمية ابان بزوع فجرها لوضعوا لنا أسماء تلك المصطلحات
أولاً بأول ولا استطاعوا أن يسموا . اكلاً باسمه العربي في حينه . وأن يخففوا
عن كاهلنا ثقلًا تدوء اليوم بحمله . ولكن شاء القدر القاسي أن يتقدموا
في المعارف والعلوم . وأن تتأخر عنهم بمراجل (ذاك كله) ما أثار في نفسى
لواعج الحزن والاسى فأثمرت لواعج الاسى في نفسى ذلك الكتيب الذى
أتقدم به الى الامة العربية أهيب بها أن تكرم جهودها نحو امتها بوضع
الفاظ عربيه للمصطلحات الحديثه . وهو ما سيقوم به المجمع اللغوى
المصرى . ولما كنا على ثقة من أنه مهما قوى ساعده فلن يستطيع القيام وحده
بتلك الأثقال الهائلة ما لم تمدده الامة كتبها وشعراؤها وعلماءها وأطبائها .
وأساطين الصيدله والكيمياء والطبيعه بروح تفيض حباً للغة وفناء في سبيلها

﴿ اللغة والاجتماع ﴾

حكمة رائدة اقترعها نعر أحد الفلاسفة الحديثين حين نطق الجملة الخالدة . ان شك-بير خير من الهند لا إنجلترا ولقد صدق ذلك الحكيم فيما أبدعه من فكره . فان شكسبير هو رمز الوحدة في اللغة الانجليزية . واللغة من أم الروابط الانسانية توحد التفكير . وتجمع العقليات . ومتى انحلت عقليات الامة وأساليب تفكيرها كوت شعباً قوى الدمام . رصين البنيان . وذلك وحده هو أساس النهوض . ودعامة القوة . ولو ضعفت لغة أمة من الامم : وطغت عليها سيول اللهجات المختلفة فلا تلبث أن تتبلبل الستها . وان تفرق بها السبل فتصبح في عداد الموتى . ولو تصفحنا تاريخ الامم والشعوب لرأينا كيف ان انحلال الامة يبدو بانحلال لغتها . قضية جرت في كل شعب وفي كل أمة . وهذا واضع علم الاجتماع ابن خلدون يحدثنا في خلال مقدمته بذلك الارتباط المتين بين قوة الامة وقوة لغتها

وقد اقتنعت الامم الحديثة ذوات اللغات الحية بما للغات من أثر خطير في تكوينها الاجتماعي فألفت الجمعيات ترفع من شأن لغاتها في الداخل والخارج . وقد أصاب مصر رذاذ ذلك الوابل فهام الفرنسيون

وجمعيات الاليانس المكونة منهم تفتتح المدارس في القاهرة بنفقات لا تكفي نفقات الاضاءه . وهام الطليان يسرون على غرار الفرنسيين يفتتحون مدارسهم في بلادنا لنشر لغاتهم ويمدون التابعين بأن سيرسلونهم الى بلادهم لأتمام التعليم هنا لك . وها هو ملك الطليان يعطى وسابعا عاليًا لمن ترجم كومبيديا دانتي اليجيرى . وما قصر الامان في ذلك المضمار بل لهم مدارس لا تزيد نفقاتها في العام على جنيه واحد

وذلك سبيل حلمهم على السير فيه ما علموه مما للغة من خطر عظيم في تكوين الاجتماع وتقوية دعائمه . اليس فيما نشاهده أمام أعيننا . وما سجله التاريخ برهان صدق على تلك الصلة المتينة بين اللغة والاجتماع ذلك مالا يمتري فيه عاقل

❦ اللغة والتفكير ❦

نظرة منا فاحصة للحيوان والانسان . لذلك الكون وما فيه من القبائل المتوحشة الضاربة في أدغال أفريقيا وأحراجها . وصحارى واستراليا وجبالها ثم في بطون التاريخ وما احتواه أديمه من ذكريات الامم . الخالية ننظر من خلالها ذلك الارتباط الوثيق بين رقى اللغة وورق التفكير . وانحطاط اللغة وانحطاط التفكير . حيث نرى اللغة منحطة ساذجة أوليه نرى التفكير منحطًا ساذجًا أوليا . فالحيوان الاعجم التوى

لسانه وعجز عن النطق فعجز عن التفكير . وتلك القبائل المستوحشه التي استوحشت معها لغاتها . وقلت الفاظها حتي لم تعد تتجاوز أصابع اليدين والرجلين عدا ضعف تفكيرها وقل انتاجها العقلي ، اما الامم التي قويت لغاتها فها نحن نراها استولت على الدهر فتي ، نحس من آثارها العلمية مايبهر الابصار ، اليس في ذلك كله ماينطق بتلك العلاقة الساحرة بين التفكير والمنطق اللغوي ، ذلك مالا نجد سبيلا لنكرانه و المهاراة فيه ، ولو أننا عدنا اللغة لعدمنا كل مانفخر به من علوم ومعارف وذلك التراث العلمي الذي خلده الايام ماكان ليصل اليينا الا عن طريق اللغة وتقييدها في بطون الكتب وسجلات الاوراق . واحتاج كل انسان ان يفكر تفكيراً اولياً في كل شيء لانه ضل عنه كل شيء من مجهود الغير وثمرات تفكيره ولنفرض أنه فكر في شيء فأحس به ثم أدرك وجوه اتفاقه واختلافه وانتهى من عملية الملاحظة والمقارنه والحكم الا ترى معي أنه لا بد له من اسم يطلقه عليه حتى يستطيع استحضاره اذا دعت اليه حاجة . وحتى لا يضطر الى اعادة عملية التفكير وتعرف مميزاته وصفاته في كل مرة . فما كانت اللغة وسيلة للتفاهم فحسب . وانما هي رموز المعقولات والصور الذهنية وقوالبها التي صبت فيها : ولولا ذلك القالب الذي يحفظ السائل لعبث به يد الضياع فزال قوامه وفنى

وجوده : وقد ضرب لنا (مكس مول) مثلاً رائعاً وضع به تلك العلاقة بين اللغة والتفكير حيث يقول : مثل اللغة مع التفكير كوجهي قطعة النقد لا يمكن فصل أحدهما عن الآخر : وما كان الانسان ليقدر اللغة حياً في سواد عيونها : وتعشقا لتغانيها وأجراسها وإنما ذلك لأنها سجل تفكيره تحفظه له وتنقله عنه الى أخوانه في الانسانية . ومن يتلوه من الأحياء

اللغات وضعية أم اصطلاحية ؟

أمام ذلك الحدث الخطير . وإزاء ذلك السيل الجارف من الالفاظ الاجنبية الذي يريد أن يكتسح لغتنا . والذي كلما أوغلنا في المدينة . وأخذنا بأسباب العلم الحديث نحس بثقله على كاهلنا حتى يكاد يتنزل بها الى الهاوية : تجاه ذلك كله : نرى أن الاحتفاظ بلغتنا كاملة غير منقوصة بريئة من جيوش الالفاظ واللهجات التي لا تتوافق مع مزاجها وتكوينها مسيله الوحيد وضع الفاظ استقيت من معين لغتنا العربية الذي لا يكاد ينضب ، ونبتت من حدائق شتقاتها التي تفوق عدد السنين والحساب وبرزت من خدر المجازات والاستعارات والكسائيات التي اتشحت بها لغتنا . فكانت دمية أخذت بأطراف الحسن من كل نواحيه ، ،

فلو أننا أخذنا برأى القالين بأن اللغات توقيفية لا يجوز لاي

انسان أن يضع شيئاً من عنده لافسحنا السبيل لذلك السيل الجارف من الالفاظ الاجنبية ولضاعت لغتنا في ثناياه ، تجاه ذلك كله نجس بقلوبنا تتجههم في وجوه القائلين بأن اللغات توقيفيه ، وتشرق باسمه في وجوه الدائلين بأنها اصطلاحية لان حياة اللغة ليس لها طريق غير السير على غرارهم ، والاخذ برأيهم ، وكلا يكون لهم علينا من حجة تتعرف من هم ، ثم تناقضهم الحساب حتى اذا تبخرت أدلتهم أدلينا بما عندنا من يرايين قاطعة على أن اللغات اصطلاحية ثم هيب بالامة العربية ، وبكل ذى تفكير ورأى فيها وخصوصا أولئك الذين تنصل مهنتهم بتلك المصطاحات من علماء النبات والحيوان ، وعلماء الفسيولوجيا والجيولوجيا والتكنولوجيا والبكتريا أن يشمروا عن ساعد الجد ، وأن يضعوا أو يقدموا للمجمع اللغوى أسماء عربية لتلك المصطاحات . حتى تنسج مادة اللغة من ناحية ، وحتى لا تعبت بها يد الضياع من ناحية أخرى . ولا يفوتنا قبل أن نخوض نمرات الحجاج أن نسد آيات الشكر خالصة للدكتورين العظيمين ، الدكتور معلوف ، والدكتور عيسى ، فقد رأينا لكل منهما مجهوداً كبيراً سوف يخلد ذكرهما في جبين التاريخ مابقيت اللغة العربية الخالدة

.. وبعد هذا الاستطراد الى واجب الشكر نعود الى الاصطلاح

والتوقيف . وكلاهما أثار نزاعاً بين علماء الله منذ فجر التاريخ . ولا زالت المسألة مثار النزاع والجدل ، وحسبك أن تعرف أن (أفلاطون) أبدى رأيه في المسألة اتعلم أن تلك الناحية شغلت ذهن الانسانية من آحاد حقيقة ، يد أن افلاطون خانه التوفيق في رأيه ، فقد أفتي بأن اللغات توقيفيه نزلت على الانسان جملة علمها دفعة ثم أدلي بها الى غيره دفعه ، ثم تناقضتها الاجيال من بعده ، وأتبعه على رأيه من أئمة المسلمين أبو الحسن الاشعري على بعض الروايات عنه ، وأبو الحسن بن فارس والكسبي والجبائي من المعتزلة ، غير ان هؤلاء الأئمة ما كانوا يتعقبون خطي أفلاطون ، وأما اتبعوا ظاهر الآية الشريفة (وعلم آدم الاسماء كلها ثم عرضهم على الملائكة فقال انبثوني بأسماء هؤلاء ان كنتم صادقين) وأحاديث ينسبونها الى رسول الله صلى الله عليه وسلم ، بأزاء هؤلاء وفي الناحية الاخرى وقف جماعة الاصطلاحيين وهم جمهرة أهل النظر ، وكثير من علماء الكلام . وتوسط فريق آخر فقالوا بالاصطلاح في البعض دون البعض الآخر ومن هذا الفريق الغزالي والقاضي أبو بكر ، وأبو اسحق الفراءيني وامام الحرمين ، وفريق رابع من الميدان وقال بالتوقف وعدم ابداء رأى من الآراء وقد احتجوا ولو التوقيف بالآية الشريفة وبما رواه وكيع عن شريك عن عاصم الجرمي

عن سعيد بن معبد عن بن عباس رضى الله عنهما أنه قال . علمه كل شيء
حتي القصعة والفصيحة والفسوه والفسيه ، ولهم دليل آخر على خلاصته
أن الاصطلاح لا بد له من اصطلاح آخر ، وذلك الآخر لا بد له من
آخر فيتسلسل الامر أو يدور ، وهنا لك اتخذ فريق الاصطلاحيين
مجنأ يذودون به عن أنفسهم فأولوا الآية بأنه

﴿١﴾ يحتمل أن تكون علم بمعنى الهم كقوله جللت قدرته وعلمناه

صنعة لبوس لكم

﴿٢﴾ يحتمل أن تكون الاسماء أسماء الملائكة وقد وردت آثار

بذلك عن الربيع بن يونس

﴿٣﴾ يجوز أن تكون أسماء النجوم كما رواه حاتم عن حميد الشامي

﴿٤﴾ لم لا تكون أسماء ذريته كما رواه ابن جرير عن أبي زيد

﴿٥﴾ لم لا تكون الاسماء بمعنى العلامات فإن الاسم في اللغة بمعنى

العلامة وتعايم آدم العلامات التي يميز بها الخبيث من الطيب أشرف من تحفيظه

عجربا أسماء

﴿٦﴾ لم لا تكون أسماء قوم فنوا قبل آدم حتي يتناسق مع قول

الملائكة أتعجل فيها من يفسد فيها لأنهم ظنوا أن الآدميين سيكونون

كالسابقين

﴿٧﴾ ميم الجمع في ﴿بَاء مائهم﴾ تدل على أنها للعقلاء وليست اللغات أسماء عقلاء فحسب

﴿٨﴾ الإشارة في هؤلاء دليل على أن السميات المتحدى بها كانت موجودة بالفعل والسميات اللغوية لم تكن وجدت كلها بل صفة التسكوين والخلق لا تزال تبرز للناس مخلوقات جديدة
﴿٩﴾ أبو بكر القاضى يقول أن عمدة التوقيفين الاية : وهذا لاحجة فيه

﴿١٠﴾ امام الحرمين يقول ان الكل جائز والاية ليس فيها دليل على أحد الجائزين

(١١) الغزالى يقول يحتمل أن تكون هذه الاسماء مصطفا حاسليا قبل أن يخلق الله ادم . وأما حديثهم فهو معارض بما رأيت من الآثار القائلة أنها أسماء الملائكة أو الذرية أو غير ذلك . ينضم لذلك عدم الشهرة في رجاله . ويقوى الشك في الحديث اشتماله على كلمة الفسوة والفسية فما كان معلم العالم الادب لتنفرج شفتاه صلى الله عليه وسلم عن مثل هاته الألفاظ ولم يستعوزه في حديثه صلى الله عليه وسلم تلك الكلمة مثلا يضر به للحقارة وأما دورهم . وماتمسكوا به من أن الاصطلاح يتطلب آخر مثله فحسبى أن أحيلهم على الصبي يتعلم لغة والده دون أن يتوقف ذلك على

اصطلاح أو اصطلاحات أخرى .

الى هنا نرى أن دعوى الخصوم أضحت كشيء من الرمل تعاورته السيول من كل جانب ففرقة أيدي سبا . ولكن انهيار مدعى الخصم لا يستلزم صحة ما ندعوا اليه . وانهيار كشيء لا يحتم قيام كشيء فلا تزال دعوى القائلين بالاصطلاح شاغرة تتطلب الدلائل والبراهين . وهاهي ذي عشرات بلغت من القوة حداً يقين

١ قوله تعالى (وما أرسلنا من رسول الا بلسان قومه ليبين لهم)

الست ترى ممي أن هؤلاء القوم المبعوث اليهم الرسول يجب أن تكون لهم لغة قبل أن يرسل اليهم ليستطيع أن يتفاهم معهم وأن يبلغهم بها رسالة ربه . ويجب لذلك أن يكون طريق تلك اللغة غير طريق الوحي والتوقيف

٢ تلك القبائل الضاربة في الصحاري الواسعة وجزر المحيطات

الفسيحة . من أي طريق جاءها الوحي باللغة وهي لم تبلغها دعوة نبي ؟

٣ لقد ماتت الفاظ من اللغة ولو كانت توفيقية لنزل ناسخ لرفضها

٤ عدة لغاة العالم الآن تناهز أربعة آلاف ولم يرو أحد من أهلها

أن نبيا نزل من السماء بلغته . ولو كان من ذلك شيء لحرص الناس على روايته وأذاعته لانه يشرفهم ويرفعهم مكانا عليا

٥ قياسا على ميلاد بعض اللغات وفناء البعض الآخر نجزم جزما
لاشك فيه أن ستوجد لغات أخرى . فهل يستنزل للملاكمة على بعض
الناس فيما بعد ؟ ذلك ما ليس له من - ينيل

٦ نسمع الآن من علماء اللغة نداء صارخا بان نضع مفردات
للمصطلحات الحديثة . وذلك إجماع لغوى من أهل العصر على أن اللغات
اصطلاحية

٧ وضع الشيخ السكندري أسماء وضعت بحجة الهلال والمقتطف .
بل وضع مدير حديقة الحيوانات أسماء عربية لبعض الحيوانات الغريبة
عن بلادنا . ولم يضع كبار التجار ورؤساء المستوردين من الخارج أسماء
عربية لما يستحضرو نه من بلاد الاجانب يضمونها وتذاع عنهم وتندمج في
اللغة المامية فهل ذلك طريقه التوقيف أيضا ؟

٨ للمتجاريين أثناء المعارك لغة سرية . بل وللعشاق لغة يتراسلون
بها تواريخا عن النظارة فهل ذلك من التوقيف أيضا ؟

٩ وضع علماء التوحيد كلمة الدور ووضع علماء النحو كلمات الفاعل
والمفعول والصفة المشبهة على مصطلحاتهم الخاصة . ووضع علماء الاصول
كلمتى النقص والكسر لتخالف الحكم عن العلة ولم يدع أحد منهم أن
ذلك طريقه وحى أو إلهام أو كرامة

١٠ لو كانت توقيفية لوجبت المحافظة على تلك المفردات في كل لغات العالم من شرقية وغربية ولرأينا أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يطلبون ذلك ويমানونه ولم نسمع به

١١ الاشتراك في اللغة وخصوصاً نوع التضاد منه يعتبر عيباً فيها لانه يدعو الى التردد وخفاء المراد وما كان من عند الله فلا عيب فيه
١٢ الدافع الى الاشتراك ضيق المفردات والله لا يعجزه شيء

١٣ لو كانت توقيفيه لما كان لامرئ القيس فضل في تعبيده الا وابد ولا لقى بن ساعدة فضل في اختراعه (أما بعد)

١٤ لو كانت توقيفية لحرم الاختراع في الاساليب في الاستعارات والكنايات.

١٥ المجمع اللغوى المصرى سيجتمع انشاء الله عما قريب لوضع مفردات جديدة . ولا يتلاءم مع مشروعه القول بالتوقيف (وهذا ما دمانا لتأليف هذا الكتاب)

١٦ لغة الاسبرانتو التى وضعها فى العصر الحديث بعض الذين يريدون جمع العالم على لغة واحدة . . هل ذلك توقيف أيضاً ؟
الى هنا تمسك القلم عن السير في البراهين . ولو شئنا أن نطلق له العنان لضافت بنا الصفحات . ولكننا قبل أن نودع ذلك الباب نبين

المطلع أن ابن دقيق العيد ينكر ما نسب للأشعري من القول بالتوقيف
 ويبرهن على رأيه بأنه لو كان ذلك رأيه لثقله القاضى وغيره من محققى
 كلامه . فيها نذا قد أتج صدرى . واطمأنت لما رأيت . وما أجهدت
 نفسى فى البرهنة عليه

﴿ كيف نشأت اللغات ؟ ﴾

جرت سنة الله فى خلقه ألا يخلق شيئاً طرفة . بل كانت الحكمة
 الالهية تتبع طريق التدرج فى الخلق والابداع . فأعلمنا أنه خلق
 السموات والارض فى ستة أيام ولو شاء أن يخلقها كلمح البصر لفعل .
 ولقد عهدناه بخلق الانسان مضغة فعلقه فطفلاً وكان قادراً على أن يخلق
 بشراً سواً . ولكنها الحكمة الالهية تتجنب الطرفة فى كل شئ لتعلمنا
 كيف تتحلى بالصبر والناة . ولا تأخذ أنفسنا بالقهر والغلبة .
 وأخرى لئلا تفاجأ بالخلق الجديد فلا تأنس قلوبنا اليه ونفر منه
 ونكون حرباً عليه فيهلك ونهلك وفى ذلك خراب العالم وفناؤه . تلك
 سنة جرت فى عالم النبات ينشأ بذراً ترعاه قطرات الماء فتنبسط جذوره
 فى الثرى ثم تبسق سيقانه وأوراقه وأغصانه فيستوى دوحاً وارفاً
 الظلال . وفى عالم الجماد تتعجر الفحمة ولا تزال تصهرها حرارة الارض
 وتتفاعل مع عوامل التكوين على مر السنين والاعوام فإذا بتلك الفحمة

المسودة في زوايا المناجم ماسة مشرقة تزين الصدور والنحور . وحيثما
تلفتنا وأي توجهننا نرى التدرج في التكوين طريقاً لا عوج فيه ولا أمثاله .
واللغة كأن حي بل كأن له قيمته وله خطره . ولقد بينا في ثانيا هذا
الكتيب أثرها في الاجتماع وفي التفكير . فعلى ضوء تلك النظرية
وأشعة هذا الرأي نبحث نشأة اللغات وتبين كيف استطاع الإنسان
أن يتفاهم مع أخيه الإنسان . لننظر للحيوان الأعجم وللطفل ولتلك
القبائل الضاربة في الإدفال والغابات والصحارى وجزر المحيطات ثم نسير
رويدا رويدا حتى نبلغ بها القمة التي بلغت . والمكانة التي شغلها

﴿ لغة الحيوان ﴾

فالحيوان تتساءل بازائه هل له سبيل يفهم بها مع أبناء جنسه ؟
الجواب صريح في الحيوان قد يستطيع في بعض الاحيان أن يعبر عما
يكنه ضميره . وقد يفهم زميله ما دار بخله . ولا نستطيع أن نسمى ذلك
لغة فقد لوى الاصطلاح أعناقنا بتعريف اللغة بأنها ألفاظ يعبر بها كل
قوم عن أغراضهم . ولغة الحيوان ليست من اللفظ في شيء . وهل
نستطيع أن نسمي ذلك الصوت الساذج الذي ينساب من فم الحيوان
لفظا ما دام الاصطلاح كم أفواهنا مرة أخرى بأن اللفظ هو اسم لصوت
ذى مقاطع ؟ لهؤلاء المصطلحين رأيهم فأنما يعرفون لغة الإنسان ولفظ

الانسان . أما نحن فحين نتكلم عن لغة الحيوان إنما نبحث عن سبل التفاهم في أى ثوب أسفرت ومن أى ناحية أشرفت . نتفحصها جسرا نعبّر عليه لنعرف لغة الانسان . . . وحينما نرسل تلك النظرة الفاحصة للحيوان نرى بعض فصائله قد يتفاهم مع الآخر . ولولا سمه في أفواهها وضئف في عضلات السنتها وصغر في غما بالنسبة لأجسامها لتساوت مع الانسان فيما يمتاز به عنها وهو المنطق . بيد أنها وإن غدمت المنطق فلم تعدم ميلا أخرى للتفاهم نحن لا نعلمها وإن علمنا آثارها . فهد (اللورد إيفري) الانجليزى وأحد اللذين قضوا شطراً من العمر في البحث عن الحيوان وطباعه يحدثنا عن النمل حديثاً طلياً بأنه وضع ذبابة كبيرة في طريق نملة فعاجلت حملها ولمّا لم تنقل أنسابت مسرعة الى قريتها ثم عادت ومعها عشرات من رفيقاتها مزقن اديم الذبابة كل ممزق . ولقد رأيت بمعنى رأسي ذبابة يعالج جثة هامدة بين الحقول . وكأنه كبر عليه أن يحرم أخوانه من تلك الغنيمة الباردة فعوى فجاءته الذباب ثم أسر عن اليه من كل حذب وصوب وما هي إلا دقائق حتى تحولت الجثة الى بطون الذباب . اللهم الا عظاما مفككة الاوصال أستعصت على الانياب . وهل غناء المصافير . ونعيق الغربان الا اغراء للانثى أو تشوقا للطعام ؟ والطعام والانثى هما كل أغراض الحيوان وأقصى أمانيه في الحياة وقد استطاع

أن ينبيه لهما . فكانت لغة وأفية بما يحتاج نفسه وما يدور بخله
 لغة الطفل وما يخترعه من أساليب ولفظ الأمومة في كل لغة
 والطفل . يصرخ اذا عضه الجوع فتهرع اليه أمه وهو يعلم أن
 بكاءه يجنبها اليه فيتخذ ذلك وسيلة ناجمة . ولغة مفهمة . ولا يزال
 ذلك شأنه حتى اذا تم أيام الرضاع . وألحت عليه امعاؤه ثم أراد التعبير
 عما في نفسه فلا يرى سبيلا لذلك غير «كاية ازدراد الطعام فيقول (مم)
 وظريف أن تذكر هنا وصية أحد الطفيليين اذ قال لابنه وهو يعظة
 يا بني لا تتكلم على الطعام الا بلفظة نعم فانها مضمة (ونعم ومم جرسهما
 واحد) يبدؤ الطفل لغته بتلك الكلمة الموسيقية الوقع على أسماع أمه
 ولا يزال يرددها حتى اذا تطلب أمه لغرض غير الطعام والشراب لم
 تكن علفت في نفسه كلمة غيرها فيناديها بها أو بما يقاربها فيقول . .
 (أم) ولما كانت تلك الكلمة استجابة لداعية الطبيعة كان لفظ الام في
 جميع لغات العالم آريا وطوراتها وسامياتها واحد اللهم الا تحوير بسيط لا
 يوسع شقة الخلاف بينها فهو في العربية (أم) وفي الانجليزية Mother
 وبالفرنسية Mère وفي اللاتينية Matar وفي اليونانية Mitir
 وفي السنسكريتية لغة الهند Matir وفي لغة التبت (يم) وفي
 الحبشية الامحارية أو الجعزية (يم) أيضاً . وفي الصينية (مو) وفي القبطية

المصريه (ماو) .. واذا اتسعت دائرة معارف الطفل تلقف كلمة من والديه وأخرى من الاطفال الآخرين . ثم تراه في خلال ذلك لا يفرق بين ضمير المتكلم والمخاطب . ولا يعرف صيغة الجمع من صيغة المفرد ودونك مثلا ناطقة بما تحدث عنه . أمرت أم طفلها أن يذهب مع والده الى الحقل فقال له الطفل (أمك بتقوالك خدنى معك) يريد أن أرى تقول لك . وذلك أن الناس دائماً يخاطبون الطفل بأمرك فظن أنها كذلك في كل استمالاتها . وتحدثت طفلة عن إناث من الاوز فقالت (دول انتيه) تريد اناها . وكذلك كان شأن اللغة في فجرها لا تفرق بين المفرد والجمع ولا تعرف لكل منهما صيغة خاصة بل اللغة الصينية حتى في ذلك العهد الذي ارتفع فيه منار الحضارة لا تفرق بين الاسم والفعل والحرف وكل ذلك يتميز بالقرائن والسياق وتركيب الاسلوب . وأنت تمجب فمجب أمرتلك اللغة أكثر لغات العالم عددا . يتكلم بها زهاء ٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠ خمسة مليون نفس وأهلها من السابقين الى الحضارة . ولكن يذهب عجيبك إذا عرفت أن أساليب (كون فوشيو س) مقدسها العظيم أنها في فجر حياتها حافظت على نصوصه وتعاليمه وأساليبه

ثم تعود الى الطفل وما يخرج من خياله من صيغ الجموع والضمائر . ولولا أن ينهاء أهله لاستمر في شوطه وربما قلده غيره فكانت لهجة ثم لغة قائمة

بنفسها. والحديث عن الطفولة وما تحترعه من أساليب لغوية حلوتريده
ثم هو واسع الجنبات . ولكننا نمر عليه من الكرام . فكفى من القلادة
ما أحاط بالعنق . وكفى من حديث الطفولة ما نكتشف على ضوئه شيئا
من نشأة اللغات

﴿ لغات القبائل المتأخرة في أواسط أفريقيا وأستراليا وأمريكا ﴾

﴿ وأمثلة كثيرة من عباراتها بلغاتها ﴾

والطفولة في العمر كالطفولة في الحضارة والاجتماع . . فتلك قبائل
الهنود الحمر بأمريكا . وهاته قبائل السنغال التي تمثل لنا حياتهم الفطرة الاولى
للإنسان . وكثير غير هؤلاء وأولئك من اخوانهم في البساطة
والسذاجة تمثل لنا أساليبهم في أحاديثهم ومحاوراتهم نشأة اللغة في المصور
الاولى . فبلغاتهم قليلة الحروف . قليلة عدد الكلمات مجردة من علامات
التعريف والتنكير والتذكير ، والتأنيث الى نهاية تلك الخواص التي تتسم
بها اللغات الراقية . وما كان ذلك في نفسه غريب أو مستبعد فستبين
بعد صفحات تأتي أن كثرة الحروف في الكلمة الواحدة دليل على أنها
مركبة من معان متعددة . وحياة هؤلاء البسطاء تتجاني عن التعقيد
والتركيب . وتعريف الكلمة أو تنكيرها معنى آخر غير المعنى الاصلى
فالكلمة المعرفة مركبة من المعنى الاصلى ومعنى آخر هو انه معروف

مشهور . والتركيب لا تنهض به عقلية هؤلاء الاقوام الذين تحكمهم عاداتهم الفطرية وما جبلوا عليه من القناعة بالاوليات فكان محتوما عليهم . أن تخلو لغاتهم من كلمات القوانين ومصطلحاتها . ومن ألفاظ المحامين والذوسيات والمكاتب والجلسات ومواد القانون الجنائي والمدني والتجاري . ثم هم فيما بين ذلك يعيشون على الصيد والقنص . ويحيون على ما تتيحه لهم الصدفة . وما تهبه المقادير دون سعى أو جهاد . ينام أحدهم ليلة ونهاره . فان اتاحت له الفرصة بطبي تعس حظه وضل سبيله فذلك . وإلا طوى الايام والليالي نغلت اغتهم من أسماء الزراعة وآلاتها والنباتات وتعاليمها من كيفية السقى والزرع والحصاد والجنى . فيها أمت تراهم عدموا هذين القاموسين الواسعين قاهوس الزراعة والقانون . ثم هم بعد ذلك راضوا أنفسهم على شطف العيش وخشونة الحياة . وقنعوا بما يستر . المورة . ومنهم من ترك المورة عارية . وترى أحدهم يستعمل جلد حيوان تصيده وقاء من الرمضاء . ومجنا من الزمهرير . وقد يسد به باب الكهف الذي يأويه . أو يدثر به حينما يأخذ الكرى بمعاقد جفنيه وعساه إن وجد ما يقتات به في طريقه أن يحمله في ذلك الجلد . وأن يستبقه في ثنياه اذا عاد الى مقره . وعساه أن يتخذة درما يدفع به أطافر الوحوش والحيوانات المفترسة . وكثيرا ما تعترض هؤلاء الساكنين .

بولعله يفترش ذلك الجلد بقي جسمه وخز الحصى وتضاريس الصخور
تعددت الاستعمالات والجلد واحد له كلمة واحدة تدل عليه . واسم
واحد يني عنه . ولو كان ممن يسكنون القاهرة أو لندن أو باريس أو نيويورك
وكان من السراة المترفين لكان في منزله من الاثاث والرياش آلاف الاسماء
من سرر مرفوعة . وأكواب موضوعة . ومبارق مصفوفة . وزرابي
مبشرة . وكان له من أنواع الملابس أغذية الرأس والعنق والجسم والرجل
أسماء يكثر عددها : ولرأى من أسماء الادراج والصناديق والمربات
والسيارات ومن أدوات الحفظ والأجل ما تضعف ذاكرته أمام وعيه
واستذكاره : فتأمل معي قليلا لتدرك كيف أغنت الجلدة وحدها هؤلاء
المسكين عن آلاف غيرها من المسميات : ولترسم أمام ناظريك صورة
رائعة عن فئر لغة هؤلاء من المفردات لانهم حرموا من تلك الاميزات
فما كان غريبا بعد ذلك كله أن تخلو لغتهم من علامات التعريف والتنكير
والمفرد والجمع وأن تقل مفرداتهم حتى لا تعدو المائة من الكلمات
وان لا تفرق لغتهم بين الاسم والفعل والحرف . وأن تقف الى حد كبير
بالاشارة اليدوية والرأسمة والعينية . فهؤلاء قبائل أوسترايالياس لديهم
من أسماء الاعداد غير كلمتين اثنتين هما (ثبات) بمعنى واحد و (ناييس)
بمعنى اثنين . فاذا أحوجهم العدد الى الثلاثة قالوا (ثبات ناييس) أو الى

الاربعة عبروا (بنائين نائين) أو الخمسة نطقوا (بنتات نائين نائين)
 أو الى الستة لجأوا الى (نائين نائين نائين) ثم ضاق تفكيرهم عن السبعة
 وقصر عنهم عنها فلقوا الى الالبهام والغموض وعبروا بكثير كثير . .
 وهؤلاء قبائل الهنود الحمر على ضفاف نهر اورينوكو بأمريكا الشمالية يعبرون
 عن الخمسة باليد استعيرت للخمسة لأنها تحتوى أصابع خمس . وهى ألزم
 للإنسان من ظله فهى أقرب شيء يعبر به واسمها أهون شيء يستعيره
 لما يريد إن كان ثمة ما يستعج ذلك التجوز ويبيح هذا النقل . وهاته اللغة
 الصينية تكاد تكون كلماتها مركبة كل منها من مقطع واحد . ولقد
 كسنا فى العام الماضى وفي هذا العام أيضا اذ قرأ أخبار حرب الصين
 واليابان ندوق الامرين من نطق أسماء مواقع الصين وأعلام قوادها
 لأنها توشك أن تكون مقاطع ثنائية متراسة . فحينما تثلثت تجايبك
 فى جهرة تلك اللغة امثال هاته اجملة (كوتشى شى جن مى) وترجمتها
 الحرفية كلب خنزير أكل رجل طعام . فتأمل تلك الاسماء الخمسة
 لتعلم أن كل اسم مركب من مقطع واحد وانظر ناحية أخرى فى
 تلك اللغة هى أنها لا تفرق بين الاسم والفعل والحرف ونعرف ذلك
 من كقول الى نسيج الأسلوب . ومسياق الحديث . فإذا نبالت بخاطر
 أحدهم تلك العبارة (فى الملكة) لن يفكر فى حرف جر وأنى له ذلك

ولفته منه خاوية . بل تراه يأتيك باسم يدل على تلك الظرفية ولو من طريق مجازى ككلمة وسط مثلا ثم يقول لك (كوشنغ) وترجمتها الحرفية وسط مملكة مستغنيا (بوسط) عن (في) لتقاربهما في المعنى لأن الظرف يتوسط ما احتواه . شأنهم في ذلك شأن قبائل المندنجو سكان أواسط أفريقيا إذا أعوزتهم (في) الظرفية ولم يجدوها ولو أن يجدوها في لغتهم أتوك بكلمة تدل على ذلك المعنى عن طريق الاستعارة فقالوا (كونوا) بمعنى بطن . وإن أعوزتهم (على) الدالة على الاستعلاء أستمعوا عنها بكلمة (كننغ) بمعنى عنق . فبدلا أن يحدثوك عن جملة . ضيع القلم في الدواة واكتب على السبورة على نحو أسلوب اللغات الراقية قالوا (ضيع القلم بطن الدواة واكتب عنق السبورة) ولما كان العنق من الأعضاء العالية والبطن تنوسط الجوف استعملوها في تلك العبارتين لملاقة المشابهة . لكنها في لغتهم حقائق لا يقصدون التشبيه أثناء الحديث ولا يدور بخلد ذلك . غير أن المجاز هو المكون الأم للغات . وبعد صفحات سقشيب يدتنا وبين هذا المجاز معركة يشتد أوارها لنكشف عنه الغطاء ونظهر ماله من تلك الأهمية وكما خات لغاتهم من كل ذلك تراها أنتجت ناحية طبيعية في النطق وفي جرس الحروف ونغماتها . تكاد إذ تنصت لأحاديثهم تسمع همهمة ونميمة . وتحال أنك أمام طيور تتباغم

لا أناسى يتطارحون أساليب الحديث الطلى . وما كان ذلك بدعا منهم
فهم أبناء الطبيعة يصوتون كما تصوت . وينطقون كما تسمع آذانهم من
أصوات الهواء والماء ومن أهازيج الحيوان . بعد هذا كله نظن أننا قد
رسمنا صورة رائعة عن أساليب تلك القبائل فى محاوراتها ومخاطباتها
لنعرض مرآة مصمتولة تنعكس عليها نشأة اللغات . تلك التى بدأت
إشارة فاصوات ساذجة تحكى أصوات الطبيعة ثم لازالت بها عوامل الرق
والتموتبعث فيها الرفعة والنهوض حتى أصبحت كما ترى . كلمات تبلغ مئات
الألوف . وقواعد فصلت تفصيلا

﴿ بدء التفاهم بالإشارة وأسباب حلول الألفاظ محلها ﴾

والآن فلنتحدث عن الإشارة . ولنتبين كيف بدأ الناس بها
يتفاهمون . وبحت ذلك شأنه يرجع بأذهاننا الى طبيعة الوجود وسنة
الخلق تلك السنة التى أوجدت فى كل كائن نام (ولا أقول حى غسب)
قوى يدفع بها عن نفسه كل ما يهددها من أخطار . فهذا هو النبات إذا
جرح لحاؤه . تقطر ماؤه ثم تجمد حوالى الجرح فوقاه الهواء والشمس
وحال بينه وبين الهوام والجراثيم . ننظر تقاطر الماء منه فنعلم أنه جريح
يدفع عن نفسه . ويدركه البستانى بقطعة من ظين لازب يضمدها ذاك
الجرح الأليم . وننظر الحيوان يقف شمره . أو تلتفخ أوداجه . أو

يكشر عن أنيابه . أو تغور عيناه فنقرأ خلال تلك الصفحة ما وراءها
من اضطراب نفسى بدت آثاره على الجلد فتقلص . وعلى الفك قارنعد
وعلى العين فإذا هي تدور ناظرة نظر المغشى عليه من الموت . أشارات
فطرية وتقلصات اضطرابية . وإن شئت فقل هي استعداد الجسم للدفاع
عن نفسه هجومًا أو هربًا . ونظرات حائرة ترتقب سبيل النجاة . ثم
هي في الوقت نفسه صرآة لم تعرف التناق والمواربه تريك تلك الثورة الحائرة
في نفس الحيوان . وتشيز اليك أن وراء الأكمة ما وراءها . وقد عرف
الانسان وأهدته تجاربه أن تغير عضلاته . وتقلص جلده يدل على ما في
نفسه فعلم أن ذلك التنوير في وضع الأعضاء كد اليد تارة . وثنيها تارة
أخرى . واهتزاز الرأس علواً وانخفاضاً . ويميناً ويساراً يصلح أن يكون
أداة تقام يعبر بها عما يحول بخاطره . ويدل بها عما يعتلج في نفسه
فاستعملها . وكانت ياكورة التفاهم البشرى وجف الترابط الانساني . لهذا
بدأت الاشارة ماذجة ككل البواكير اشارة المحسوسات . وتقليد لما يراد
التحدث عنه . أو رسمه باليد . ثم تعقدت وتعديت وكبرت على المحسوسات
فعبرت عن المعنويات . وها هي اليوم تستعمل للتحية والتعظيم برفع
اليدين المجين ورفع القبعة عن الرأس . ولها القدح المعلى في المقابلات
والمصاحفات . وإن خطبت خلت عنها فهي فاتره ولو أنك رأيت

موسوليني أو رأيت صورته وهو يخطب ، وشاهدت إشاراته وحركاته
 لحكت بلها سبب مهم في تأثيره على السامعين . وأنها سر نبوغه
 واعتلائه كرسي وزارة روما العتيده . والتفاف الملايين من ذوى القمصان
 السوداء حوله . وتكوين (فلشيسيت) في كل انحاء العالم

وتأثيرها تلمسه في تلك القضية التي يعترف بها الناس جميعا وهي .
 أن المرء يتأثر مما يرى أضعاف ما يتأثر مما يسمع . فبهك حدثتني عن
 الميدان والحرب وأوتيت من البلاغة أروع الأساليب . أيكون ذلك
 أكثر أثر في نفسى من رؤية المعامع والدماء الجارية كالأنهار من حولي ؟
 لن يتساويا . ولم منا من يستطيع رؤية عملية جراحية في جسم عزيز لديه ؟
 قل من يستطيع ذلك . في حين لم نر إنسانا أعغمي عليه من حديث عملية
 جراحية أو نحوها . والتاريخ يحددنا عن أنطونيوس حينما وقف خطيبا
 يستنهض الرومان أن تتأثر من بروتس وعصابته الذين خضبوا أيديهم
 بدم القيصر القليل . ولما ضاعت كادراج الرياح بلاغته عمدا إلى جمان القتيل
 فكشف عنه غطاءه ورأى الرومان الجراح والدماء فتارت حيتهم لما
 رأوه لا لما سمعوه . واستجابو خطيبهم لنظر الدماء لا لخطابته . لهذا كله
 تطاول بالإشارة بالعمى . وهما هي الآن تشارك الالفاظ في الدلالة بعد
 أن انفردت بها أحقابا طويلة في العصور الخاليات . غير أن الإشارة

محدودة الدلالة. ويائها لا يعد والمحسوسات : تتطلب الى حد بعيد حضور
المشار اليه بالذات ليمكن لفت النظر اليه . وأن يكون سهلاً خالياً من
التعقيد والتركيب : كما تتطلب ضوءاً ساطعاً بواسطة يتمكن المخاطب
من رؤية الاشارة والمشار اليه ليتبين الدلالة ويفهم الغرض : وأن نمت
على المخاطب دلالة الاشارة وتخرجت أمامه سبل الفهم لأحد هاتيك
الحوائل تباطأ عن الاستجابة وتغاضى عن الداعي : فيتألم المشير وتأخذه
نوبة الغضب فيصيح متأثراً مما حاك في صدره . وتلك طبيعة الانسان
والحيوان يصيح ويئن اذا ألم به ما يثير فيه الصياح والائين : فيشير
ويصيح : ثم يكرر الصياح والاشارة : فيجتمع أمام المخاطب شيثان
اشارة وصياح : وذلك أدعى لفهمه : وأقرب لاستجابته : وبذلك ينضم
الصوت للاشارة : ويتعاون اللسان مع اليد في الافادة وقد يفهم
المخاطب غرض المتكلم فيستجيب دعاءه ونداءه : وهو بدوره يعلم أن
الاشارة وحدها لم تجده نفعا . وأن صوته الذي فاه به ساعده على بيان
غرضه : فيعتاد ذلك في محاورته : ويعتاد ذلك منه مخاطبه . وهنا تبدأ
دولة الالفاظ في التكوين . وتأخذ شمسها في البروز . وقد كان محتوماً
على شمس الالفاظ أن تبقى طيلة الدهر خافتة لا تشع ولا تضي لو أن
الدهر كان نهاراً كماه : فالليل ستار يحجب العين عن الابصار فتندم قيمة

الاشارة فى الدلالة . ويضطر الانسان أن يستعمل صوته فى اىصال
 غرضه. والصوت طريقه الهواء وهو لا يحجبه ليل . . فالليل وظلامه من
 أهم العوامل فى وجود النفس الصوتية : وهؤلاء القبائل المتأخرة لا
 يستطيعون الحديث فى ظلام الليل لان الاشارة لايزال صرحها عاليا
 فى لغاتهم والظلام عدوها اللدود . وغياب المشار اليه معمول آخر يجعلها
 ضعيفة الدلالة . وكونه معنويا غير محس كثير التعقيد والتركيب معمول ثالث فى
 هدمها والقضاء عليها : فتضافرت تلك الاعداء الثلاثة الظلام والمعنوية
 والبعد على أضعاف سلطتها : واقامة صرح الالفاظ

﴿ بدء التفاهم اللفظى . وأمثلة من قديم اللغات وحديثها ﴾

وهاهى دولة الالفاظ بدأت وليدة ساذجة بسيطة . : وبدأ الناس
 يغبون عما يحول فى خواطرهم بالا صوات الطليمية . يتنون اذا ألت
 بهم الملمات . ويصيحون اذا دهمتهم المفردات . فتكون تلك الالانات
 والصحيحات دليلا على ما وراءها من عوامل الآلام النفسية . وتلك
 طبيعة الانسان والحيوان . يؤثر الالم على الاعصاب فتضطرب . ومن
 أرقها احساساً أعصاب الرئتين تضطرب فيحتاج ذلك المنفاح ألا نسانى
 فية نذف الهواء بقوة فاذا به أئات وزفرات . والالم يسرع فى دورة الدم
 يفرعها من الجسم الى القلب . ومن القاب الى الرئة فتمتلئ به ثم تلتقط

كمية من الهواء وافرة لتخرج كربون ذلك الاحتراق الداخلي السريع ثم يخرج الهواء بقوة محتكاً بالآ وتار الصوتية فتصيح بما يحول اتياه المرء عما يعتلج فؤاده : وصدها أنات وزفرات . وأى الا نسان ان تلك الحالة النفسية تلقت النظر فاستعملها اذا أراد أن يعبر عنها . ولو أنك رجعت بخيالك الى العصر الحجري أو العصر الجليدى ورأيت أنساناً يذئ لاخيه ألماً يقض مضجعه فلن تراه يزيد عن (آه) ثم يشير الى مكان الألم . مثله كمثل الطفل يؤلمه ذراعه فيهرع الى أمه حاكياً صوت التألم في بعض آحايينه قائلاً (واوه) ثم عمر آلاف السنين على بنى الا نسان وتلك حالتهم حتى اذا نضج العقل الا نسانى بعض الشيء ودبت فيهم روح الاجتماع : واقتطع أحدهم حجراً يحمله واحدة الا تافى لقدرة ينضج عليه طعامه وسمع صوت ذلك القطع ثم ضمه حفل من الناس وأراد أن يحدثهم بما سمع من صوت ذلك القطع فاذا هو قائل ؟ وبأى سبيل يعلم القوم بما سمع ؟ الطريق الطبيعى هو حكاية صوت ذلك القطع نفسه فيقول (قط) . أما العين من قطع فذات معنى آخر غير القطع المجرد : وسنتحدث عن ذلك بعد صفحات ونضرب له الامثال : ولو أن المحدث أراد غير حكاية ذلك الصوت لصاقت مفردات اللغة عن اسمائه . ويئس القوم من الفهم عنه فطبيعة القائل . وطبيعة اللغة فى تلك المصور المريقة فى القدم . وطبيعة

الفهم هي حكاية صوت القطع نفسه فكانت الكلمة (قط) علامة تُحضر الى الذهن صوت تفرق اوضاع المقطوع . وبرهان صدق على أنها استجابة لنداء الطبيعة أنها في كل لغة من لغات العالم قديما وحديثا ترمز لذلك وتدل عليه . فهي في العربية قطع وفي الانجليزية Gut كت . وفي الفرنسية Gasser كسيه وفي الصينية (كت) وفي الهيروغليفية (خت) والكاف والحاء ينبئان متجاورين من أعلى الفم . فما أسهل ما يتزاوران وتحل إحداها دار الأخرى . على أن (خت) الهيروغليفية تحكي بنفسها صوت القطع أيضا . كذلك الصلصلة هي تحكي تماما ذلك الرنين الذي تتسمعه الاذان من قرع الاجراس ولو كان الجرس ناطقاً لما زادت لغته عن صل صل صل . لذلك أنت ترى انهم ذلك الصوت في العربية صلصلة كما هو في الفرنسية Sonner صنيه . ثم في الانجليزية Ring رنج . ورنج هذه تحكي لنا بوضوح رنين الجرس . بيد أننا نلاحظ تفاوتين صلصلة وصنيه الفرنسية من ناحية ورنج الانجليزية من ناحية أخرى . يتبخر هباء ما نلاحظه من ذلك التفاوت إذا علمنا أن الاجراس تتفاوت كبرا وصغرا وأن صغيرها يشبه رنينه الكلمتين الفرنسية والعربية . وكبيرها يمثل طنينه الكلمة الانجليزية فأنك لو تأملت جرسها التلست فيه صوت الاجراس الضخمة بينما الصلصلة وصنيه يعطيانك صورة طبق

الأصل من الأصوات الرقيقة التي تنبعث من الأجراس الصغيرة فكانتا للوسوسة اقرب . وبها شبه . سمع كل من الفريقين نوعا من الاجراس نجحا . ولئن شئنا تتبع ذلك في كل لغة من لغات العالم . وفي كل أسلوب من أساليب الناس لوجدناه أضواء من الشمس تتوسط كبد السماء في يوم صائف على صحارى خط الاستواء . . وعلى أن أطلب منك أن تمسك بيدك قلما وتكتب به متحاملا يسيرا ثم ادهف أذنك واستمع وتذكر كلمة (صري) وقارن بينهما فلن تراك الا امام صورة طبق الأصل . أو أمام الحسناء ومرتآها . صورة واحدة نجحت في ناحيتين . أو أن تجلس على ضفاف نهر تجاه قنطرة تحتبس الماء وتتركه ينساب وييدا وييدا بصوت طبعي رقيق . ثم ارمه انتباهك ويفظتك وتذكر أن آباءك الأقدمين سموا ذلك الصوت (خريرا) . وقارن بين الاسم والمسمى لملك تعترف بالمناسبة بينهما . وأن آباءك الاولين لم يفرطوا في اختيار لفظ يحكى المعنى ويصوره بريشه رسام ماهر . ويتقنع بأن منشأ اللغات حكاية الاصوات . . وما بالى أسوق اليك البراهين من كل مشرق ومنرب وهذا هو الخليل بن أحمد أكبر أئمة اللغة ينبهنا لتلك المناسبة فيقول . كأنهم توهوا في صوت الجندب استطالة فقالوا صر . وفي صوت البازي تقطيعا فقالوا صر صر . وذلك سيبيويه . وأنت تدري من سيبيويه . امام النحو

إلا كبر يضم صوته للخليل في تلك المناسبة على ما رواه عنهما ابن
 جني في خصائصه . وابن جني بدوره يعقد فصلا لمناسبة الالفاظ للمعاني
 ثم يقول في ثناياه مشيرا لتلك المناسبة . هذا موضع شريف . وباب
 واسع جدا لا يمكن استقصاؤه . وأن ننس لا ننس ما رواه السيوطي
 في كتابه المزهر من أن أهل اللغة والعربية يكادون يطبقون على ثبوت
 مناسبة الالفاظ للمعاني . لكن الفرق بين مذهبيهم ومذهب عباد
 الصيمري أن عبادا يراها موجبة ذاتية بخلافهم . وهذا كما تقول المعتزلة
 يراعة الاصلاح في أفعال الله تعالى وجوبا . وأهل السنة يقولون أنه
 يفعل الاصلاح لكن فضلا منه ومنا ولو شاء لم يفعله . انتهى كلام
 السيوطي بحروفه تقريبا . فتأمل ما تلاه علينا من اجماع علماء العربية
 على تلك المناسبة بين الالفاظ والمعاني والتفرقة بين رأيهم وبين رأى
 عباد من وجوب المناسبة . أو انها موجودة غير واجبة ثم اطرب لقياسه
 ذلك الرأى برأى المعتزلة في الاصلاح وأن أهل السنة يقوون بالاصلاح أيضا
 في كل أفعاله تعالى يده أنه عن اختيار منه وفضل .. وهذا ما نادى به من
 تلك المناسبة . ولا يدور بخلد عاقل أن يرى وجوب تلك المناسبة . فقد
 يتأتى أن يعبر الانسان بما لا يناسب ما أراده من المعنى ويتلقى الناس تلك
 الكلمة بالقبول فتنتشر بينهم وتشيع في أوساطهم . وتحتل قوا ميس

لغاتهم . غير أن ذلك في القليل النادر . فدعني اتحدث إليك عن تلك المناسبة في الاغلبية الساحقة وعن الارتجال في القليل الذي لا يكاد يوجد . لان قانون تداعى المعانى الذى يجعل الخواطر المتلازمة تتوارد للذهن أخذا بعضها بحجز بعض سبب في نهاية الاهمية يلجى المرء لنقل أحد المتناسين للآخر بقدر ما يبعده عن الارتجال . فأنت ترى الانسان في المهد الاول اذا أراد أن يعبر عن المعنويات لجأ الى ما عنده من الفاظ المحسوسات فأخذ منها ورزبه لذلك اعنوى لما قد يكون بينهما من رابطة أو صلة كلفظة (شهر) كانت في السامية الاولى اسما للقمر بدليل أن القمر في الشقيقة السوربانية اسمه (سهر) نقله العرب الى تلك الايام المعدودات لانهم يحتسبون شهورهم بالاهلة التى ترى في صحرائهم مشرقة ناصعة تطل عليهم من سمائمهم في مواعيد منضبطة

(تتركب الكلمة من مقطع واحد في الاغلبية الساحقة)
 (من الكلمات والسرى في زيادة الكلمة عنه وأثر النحت في ذلك ، وامثلة)
 (من لغات متعددة)

ترامى لك من خلال ما ذكرناه في الكلام السابق أن اللغات حاكمت أصوات الطبيعة فكانت الفاظا ساذجة هي أقرب ما يكون لتلك الأصوات التى تسمعها من حركات الاجواء .. ومن اصطفاق الهواء

بالاشجار والصخور . غير أن الرق الاجتماعي : وتعدد مطالب
الإنسان تدفعه الى ترديد صوته وتكريره . وتكرير الصوت وترديده
تعدد للحروف التي هي أثر ذلك الصوت المردد . وكأني بالإنسان
وهو يامر أخاه أو يرجوه في اصطياذ حيوان يدعوهم وقد لا يفهم منه ما يريد
فيكرر ذلك الصوت الذي يدعو به . وتكرار الصوت تعدد الحروف .
ومن ناحية أخرى فإن الحرف الواحد يصعب النطق به منفردا ولا بدله
من تنفس يسبقه أو يليه . وذلك التنفس الصوتي هو حرف لين ينضم
للحرف المراد النطق به فيشكل منهما مقطع واحد . لذلك لم يكن بدعا
من الرأي أن نعلن أن كل لغة من اللغات العالمية تتركب كلماتها من مقطع
واحد في مبدأ تكوينها . وإبان بزوغها . غير أن تعدد التسميات .
وكثرة المعاني تدفع المتكلم أن يخرج عن ذلك المقطع الواحد .
فالحروف في لغتنا العربية لا تتجاوز ثمانية وعشرين حرفا . والمقاطع
التي تتركب منها لا تتجاوز بضع مئات تنشأ من ضربها في مثلها . ومن
الضرورة إهمال الكثير منها لثقله على اللسان . أو لسكراته في السمع والراء
أن تتجاوز ذلك الطور واستعمل الكلمات الثلاثية يتسع المجال أمامه وتكثر
المفردات فيتجاوز عديدها العشرين ألفا بضرب المئات الثنائية في مائة
وتشرين حرفا . وإن تجاوزت الكلمات الثلاثية الى الرباعية غير أنه المفردات

بما يفوق سـمائة ألف من الكلمات بضرب المفردات الثلاثية في عدد حروف الهجاء . وان هو دخل في المفردات الخماسية كان أمامه طوفان يتجاوز السبعة عشر مليوناً من الكلمات . . لذلك كله خرج المرء الى جو المفردات الثلاثية الفسيح ثم تجاوزها الى ما وراءها . . طريق الجأ الناس اليها عدم كفاية الكلمات الثنائية للمعاني التي زاد عددها عن عدد الثنائيات : فأنت تراهم يستعملون الكلمة الثلاثية أو الرباعية لمعنى جديد متوزع الثنائيات على المعاني التي سبقتها . وذلك هو أحد أسباب الزيادة عن المقطع الواحد في الكلمة الواحدة وليس هو بالسبب المهم بل السبب اللهم هو تركب المعنى نفسه وانضواؤه تحت ستار كلمة واحدة : فحيث ترى كلمة زادت حروفها عن الحرفين فلا يفوتك أنها تدل على معان متعددة في الاعمال الغلب . ولا تنس أن المعاني التي تقصر الثنائيات عنها هي معان مركبة ليست بساذجة فالمعاني الأولية الساذجة البسيطة محصورة لا تزيد عن الثنائيات إلا قليلاً . . لذلك لم يكن عجباً أن قلنا في باكورة الحديث أن الكلمات في كل اللغات تتركب من مقطع واحد في جمهورتها وأغلبها الآن منشأها هو حكاية أصوات الطبيعة . وأصوات الطبيعة ساذجة تتركب من مقطع واحد . وقد ألف الرئيس ابن سينا كتاباً أسماه أسباب حدوث الحروف ذكر في خلاله أن كل حرف من الحروف الهجائية

يحكى صوتا من أصوات الطبيعة . (فالعين) تشبه ذلك الصوت الذى
 ينبعث من اخراج هواء بعنف من مكان رطب (والنفاس) تسمع مثالها
 من فلق الا جسام وشقها و (الشين) من نفوذ الرطوبات بقوة من خلال
 أجسام يابسة . (كالصوت الذى تسمعه من القطار حين يخرج بخاره
 بقوة من فوهة مكان الماء الحار) و (الراء) من تدحرج كرة على لوح
 ثم أتم ابن سينا بقية الحروف وذكر أشباهها من الطبيعة . ودليل آخر
 على ما نراه الآن . هو ما نشاهده فى اللغات الاولية التركيب . والى
 هى فى دور الطفولة أن الاغلبية الساحقة فى كلماتها هى مقطع واحد .
 فهاته لغة البرابره الذين يسكنون فى جنوب مصر . وفى مديرية أسوان
 ترى اسم القمر بمعنى (وس) والخبز (كل) والماء (أس) أسماء لا تعدو
 ذلك المقطع الواحد . ولقد حدثنا عن مثل كثيرة لذلك من اللغة
 الصينية واللغات الاولية حين حديثنا عن لغة القبائل المتأخرة فارجع
 اليه وضم له أن اللغات السامية أيضا ترجع مفرداتها الى مقطع واحد .
 ففي اللغة السريانية (حش) بمعنى تألم و (زل) بمعنى نقص . و (كس)
 بمعنى قصم . وفى العبرية (زخ) بمعنى طهر : و (دق) بمعنى دق . ولا
 تنس هاتيك الجذور الآرية Ka كالاضجاع . و Pa بالشرب
 و As أس للجلوس أما اللغة الصينية وبقية اللغات المنحطة فنأدينا فيما

مردناه أنها تكاد تكون كلماتها مقاطع واحدة . تلك جذور اللغات
سقتها عوامل النمو فاذا بها سيقان ثم أذواح تحمل عشرات الأغصان
والأوراق ثم تنتقل أغصانها وفروعها الى تربة أخرى قد تكون
أخصب منها فتنشأ شجرات أخرى تكون روضة غناء متمدة الأذواح
والإفنان . ولو تأملنا أي مادة من المواد في قواميس اللغات وما تفرع
مها من آلاف الكلمات وعرفنا ما جرى على تلك المادة من عوامل النقل
والتجوز والابدال والنحت امرنا أنها أغصان وفروع لذلك الجذر
الواحد وسنأتي لذلك أيضاً بمثل شتى من لغات متعددة حين حديثنا عن المجاز
وأثره في اللغات . وقبل أن نأخذ في مثل اللغة العربية أعرض عليك
ذلك التشبيه الرائع في دائرة معارف الاطفال الانجليزية التي تزيد مجلداتها

الضخمة عن العشر Encyclopepia.of.Children

حيث تقرأ في ثناياها ما معناه تقريباً أن مثل الكلمات كمثل الناس
ينقسمون الى فصائل وقبائل وعشائر نسلت كل قبيلة وعشيرة من
أب واحد

كقطع Ma ما تفرعت منه غصون كثيرة وحدثناك عنها في كل لغة
في باب الطفولة السابق

واللغة العربية . تقرأ ذلك خلال كل مادة من موادها . وفي تضاعيف

كل مقطع من مقاطعها . تأمل المقطع (قط) وما تفرع منه من قطع
 وقطف : وقطف . والمقطع (قص) وما تفرع عنه من قصم وقصر
 وقصد . وأغرب من هذا وأعجب . ثم هو في الوقت نفسه يعطيك
 صورة رائعة تكاد تلمسها اليد ولو لفد . باثواب عما تنادي به من أن زيادة
 الكلمة على حرفين هي زيادة في المعنى ذاك المقطع (نب) وهو بذرة لعشرات
 من الكلمات على شاكلته تشابهن معه في معناه الاصلى وانفردت كل واحدة
 منهن بمعنى آخر يتلاءم ذلك المعنى الآخر مع ما زاد من الحروف . يدل ذلك
 المقطع على مطلق الظهور وكان بذرة لكل هاتيك الفروع . نبأ . نبع . نبع .
 نبت . نبذ . نبه . نبج . ونحن نعلم أن الفرع يحتوي عناصر الاصل ليحتفظ
 بنفسه ويزيد عليه ليحقق مغايرته . فأنت ترى تلك الكلمات تدل
 على مطلق الظهور وتزيد كل واحدة منها بمعنى آخر غير الظهور المجرد
 الذي يطالعك في (نب) فزاتك (نبأ) بأنها ظهور خبر و(نبع) بأنها ظهور
 ماء و(نبج) بأنها ظهور عبثية في فن أو علم : وأسفرت (نبه) في ثوب
 ظهور نباهة في شأن أو جاء . وتبدت (نبذ) في ظهور شيء تنخلاه
 العيون وتنبو عنه الابصار . وأعربت (نبض) عن ظهور عروق تنبض
 وتكشفت (نبج) عن ظهور كلب ينبج . ألسنت ترى أن كل فرع وغصن
 م : نشأة اللغات

من هاتيك الفروع والأغصان يتجلى في المعنى الاول ثم يزيد عليه ،
ولا تنس الحاء في نبح وما تحكيه لصوت الحيوان النابح حكاية
تزرى بالفونوغراف يحكى الصوت المودع في ثنايا اسطوانته .

وانى ليحلولى أن انتهج سبيل المناطق في تشريح كلمة نبح هاته
أصلاً وزيادة لاتين ما انطوى عليه أديها من المعاني وما احتواه
جنتها من الدلالات الكثيرة . فتدل (ن ب) وحدها على مطلق الظهور
والحاء زيدها معنيين آخرين هما أن الظاهر صوت حيوان خاص
من التى تنبح فلا تصهل أو تعوى .. فان ضعفت الباء أذاك معنى ثالث
هو أن ذلك الصوت يطلبه انسان ولم يك ناشئاً عن اختيار الحيوان
ورغبته فان زدها سيناء وتاء فقلت استنبح لكنى أمام قضية خامسة
هى أن هذا الصوت مطلوب على جهة التنفيس والسرعة : وليس على
جهة التسوية والابطاء .. فتأمل تلك المعاني الخمس كيف انطوت في
أديم هاته الكلمة الواحدة وثق أنها خمس قضايا تتطلب كل واحدة منها
البرهان اليقيني لاثباتها والدلالة عليها . فقد يعترضك أحد من الناس
بأنه لم يظهر شئ . أو أن الظاهر لم يك صوتاً . أو أنه صوت وليس نباحاً
أو أنه نباح صادر عن رغبة الحيوان وطبيعته . أو انه مطلوب لسكن على
جهة التسوية والابطاء وليس كما تدعى (بسينك) أن طلبه سريع

وقد يحدثنكم الحوار والجدل وقد تنشأ عن ذلك الحوار والجدل أمور جسام .
كان رأيت ما يشبه تلك السين في حجة وقف واراد أحد المستحقين
أن يستشفع بها التغطية نصيبه عاجلا غير أجل . .

كل ذلك يدفعنا أن نعوض النواجد على ما ارتأينا من أن الأصل
في سبل التفاهم الانسانية هو ذلك المقطع الواحد . وأن ما زاد عليه هي
ممان أخريات أنضممن الى المعنى الاول كل بكلمته . بل نحن على يقين
من أن الاول نسان في المصور الاول كان إذا أراد ان يعبر عن تلك الكلمة التي
معناها لا يسمه إلا أن يعبر عنها بمخمس كلمات لكل كلمة معنى يخصها
غير أن الرغبة في السرعة واختزال الكلمات اختصرت هاته الكلمات الخمس
الى كلمة واحدة . وما يدرينا أن تنضم تلك الكلمة الى أخريات مثلها في
مستقبل الأيام فتندمج معها وتصبح واياها كلمة واحدة ؟ ليس ذلك
ببعيد . على أنه ليس قصراً على اللغات الأولية . بل هو في أرق اللغات
المصرية ففي اللغة العربية كلمات لا يمكن أن يعبر المرء عن إحداها في
اللغات الأخرى إلا بجملة كلمات (فتضاربوا) في لغتنا لا يمكن التعبير
عنها في الفرنسية إلا بذلك السطر الطويل ال ذون فزايه ليزن ليزور .

ils ont frappés les uns les autres

وكم وددت أن أتعرف تلك الكلمات الخمس التي آلت في آخر

الأمر إلى كلمتها هاته . وقد يكون ذلك في الإمكان لو قارننا بينها وبين شقيقتها الساميات : غير أنا منخرج بحكم ظني ، أما اليقين ورفع الاحتمال فذلك ما لا طاقة لنا به . فليفتنا العربية لم تدون إلا بمبدأ أن بلغت أقصى درجات سموها في التراكيب والأساليب . ولا نعلم عنها إلا تلك القاطع المشرقة الديناجة في أواخر العصر الجاهلي . ولو أنها دونت في غيرها . أو لو أنا عرفنا شيئاً عن تطور أهل في آلاف السنين قبل بزوغ شمس الإسلام على ربوع الجزيرة العربية لقلبت المهمة الشاقة التي يتجشمها من يريد البحث في تركيب الكلمات وتحليلها . وإرجاعها إلى جذورها الأصلية . وبنوورها الأولية . غير أنا نستشف فيها أثر النحت كاهو في غيرها يأتي إلى الكلمة فيجعلها حرفاً . وإلى الكلمات فيصيرها كلمة واحدة . بل قد يأتي إلى الجملة الطويلة العريضة فيجعلها حرفاً . وقد يتعدى ذلك فيجعلها تنويناً تذييل به كلمة أخرى . فتلك حروف الجر والمطف كانت في أصلها كلمات مستقلة لها دلالتها الخاصة بها . لكن شدتها النحوت وأنتقص أطراف إفضيرها حروفاً واسعة لمبدأ دلالتها الذاتية . واضطحت محتاجة إلى فعل أو اسم تنفث فيه روحها . وثبتت فيه دلالتها (فالكاف) كانت في عصرها الأول (أكن) بمعنى حقيقة . وكاني بالإنسان حينما أراد أن يشبه الفتاة التي أميتت لبه بالبدر قال (فتاة أكن بدر) بمعنى حقيقة بدر

فانقص النحت أطرافها وصيرها كافها فاء القوام . و (واو) العطف كانت
 في الاصل (وو) بمعنى وصل . وكان الناس يعبرون عن نجح محمود وعلی (بنجح
 محمود وو علی) بمعنى نجح محمود واتصل النجاح بعلی غیر أن النحت
 جني على تلك الواو بجنايتين أضاع نفعها وذهب باستفادتها في الدلالة
 وتعدى النحت الى بسم الله الرحمن الرحيم فجعلها بسملة . والى
 صلى الله عليه وسلم فجعلها (صلعم) . وخيبة الله على من يستكثر (صلى
 الله عليه وسلم على مبعث النور للانسانية فيختزلها ذلك الاختزال الشنيع)
 ولقد نسمع الى الشاميين يستقيمون عن اسمك فيقولون (شسمك) ؟ أو
 عما تطلب فيقولون (شتموز) ؟ ولقد كانت تلك الشين جملة استفهامية
 بمعنى أي شيء تموز ؟ . أو أي شيء هو اسمك ؟ فلا زال النحت يأكل منها
 حرفا بعد حرف حتى أصبحت حرفا . وفي العامية المصرية (اجرن :
 معلمش) حلما بعد جملةتين هاما عليه شيء ومن أجل أن . . . وفكر في
 ذلك الأعجاز والاثيماز في أبلغ كتاب عرفته الانسانية حيث يقول
 (جئی اذا بلغت الخلقوم وأنتم حينئذ تنظرون) كيف استغنى والتنوين
 في آخر (حينئذ) عن (اذا بلغت الروح الخلقوم) .

ذلك هو النحت وضح كونه سببا في زيادة الكلمة عن مقطع واحد
 بما يضمه له من بقايا كلمات . ووضح أنه يبعد اللفظ عن مناسباته الطبيعية

لعناؤه الأول بما ضمه من آثار ألفاظ أجنبية عن المعنى الأول . وتقبه
 في كل كلمة من الكلمات العربية مركب يشق لأنها دونت بعد
 استكمالها وتماها . بينما هو سهل في اللغات الإيطالية والإسبانية
 وغيرهما من أبناء اللاتينية لأن الـم اللاتينية لاتزال حروفا تدرس حتى
 في الجامعة المصرية . كذلك هو سهل في الإنجليزية والألمانية لأن أهمها
 الانجلوسكسونية لاتزال معلومة فيسهل تتبع كل كلمة ويتركب منه
 ثم هو أسهل وأقرب في اللغات الأولية البسيطة التركيب . فكل تشف
 عما وراثها . تركيبها دان وتحليلها . ففي لغات زنوج (غريو) يستعملون
 (يامكرودى) اسما للغضب . وذلك الاسم تنظره فتعلم انه كلمة واحدة
 من مبدأ تكوينه كما هو الآن .. ولكن لتلك الكلمة تاريخ عجيب
 يدفعنا الى التأمل في الحالة الجسمية أثناء الغضب . فأن ترى الانسان لشدة
 حنقه ترتفع عظام صدره وتهبط . فهو لاء الزنوج لاحظوا تلك الحالة
 الجسمية للغضبان فسموا الغضب باسمها فقالوا أولا (أه يامو كراوودى)
 وترجمتها قبل أن يشذب أطرافها التعت (ارتفعت عظام صدره) فقطع
 أوصالها . حتى تكسرت اجنعتها وأصبحت كمود الخلال . عدا الابدال
 على الدال فجعلها راء وانقر الدالت بالباقي .. وقبائل (جزيرة كوفر) يسمون
 الرجل الافرنجي (يكبوس) وتلك التسمية تاريخ أشد ظروفا من اختها

السابقة . فبينما أهل هذه الجزيرة آمنون في سربهم . معتمدون بأموالهم
اذطلع عليهم من البحر رجل افريقي له لحية طويلة . فنظر بعضهم الى
بعض ثم انصرفوا عنه قائلين (يكبي كوكسال كوس) بمعنى رجل طويل شعر
الوجه . غير أن جبار الالفاظ لا زال يهذب من حواشينا . ويقتطف من
أطرافها . حتى أصبحت كما ترى . ثم هو عامل طبيعي يجري على اللسان ولم
تردأن تنطق به .. وتكتسح الناس أمواجه دون قصد واختيار . ولو أنك
تسمعت أحاديث الناس وهم يسرعون في كلامهم فما أظنك تسمع الفاظا
كاملة . وإنما الذي يطارق أذنيك أنصاف الكلمات وأرباعها ومجرى الحديث
يعين لك اتجاهه . سمعت مرة رجلا ينادى آخر اسمه (عبد العزيز) وهو
يسرع في لهجته فنطق (عبيز) وأكل الدال والألف واللام . فعلت أن
النحت طبيعي عزيزي . وأن مثله مع الأساليب وأجل كمثل الكتابة بدأت
صورا الأشياء كاملة فانتقصت أطرافها السرعة والاختصار حتى أصبحت
رموزا أخرى لا تمت الى أصلها التمثيلي بصلة أو نسب . وهام الناس في العصر
الحديث تدفعهم السرعة وضيق الزمن الى نحت الكتابة فكان الاختزال
وبه يساق الكاتب أسرع الخطباء تدويننا وتعبيرا .

ومن غرائب النحت أنه يمدو على الكلمات كثيرة الاستعمال فينشبت
فيها أظفاره . ولا يدور بكثرة على اللسان إلا المهم من الكلمات . فكانت

يختار الزم الكلمات وأحبها الانسان يغير من أوضاعها . ويباعد الصلة
بينها وبين مناسبتها الطبيعية للمعنى . ويجعلها في أعجاز ماسبقها من
الكلمات فتتضخم وتزيد عن المقطع الواحد
(خلاصة ماسبق)

مكثت اللغة عهدا طويلا أبان بزوغها اشارية لاسييل فيها للتفام
اللفظ . ولما أن درج الانسان في معارج الرقى وتركبت معانيه . واضطر
أن يتحدث عن البعيد عنه الذي لا يمكن الاشارة اليه . وقد يريد أن
يتفام مع أخيه في الليل فتحول الظلمات دون رؤية الاشارة فرائاه ينتقل
الى حكاية صوت ما يريد الحديث عنه أو صوت ما يشبه فكانت لغة أولية
تركب مفرداتها من مقطع واحد لكل كلمة منها . ثم سار الانسان قدما في
طريق الحضارة والاجتماع وضافت المقاطع الواحدة عن القيام بكل
أغراضه فزاد فيها بضم كلمات أخرى اليها . أو حروف من عنده . ولا
زالت أمطار الرقى من النحت والابدال والتجوز تبل تراها حتى بسقت
أغصانها وفروعها . واصبحت مئات الاكاف من الكلمات . ولو تنبنا
الافنان الدقيقة فما اتصل بها من أغصان أكبر منها فالفروع الضخمة
ثم الساق فالجذر لا مكننا أن نرد كل عشيرة من الالفاظ لجذر واحد
خاص

(فكتور كوزان ينفي هذا الرأي وجواب اعتراضه)

مارأينا أحدا من علماء اللغة العربية يعترض المناسبة بين الالفاظ والمعاني . . ولقد حدثناك برواية السيوطي أن علماء اللغة والعربية يكادون يطبقون عليها . وحق لهم ذلك فاللغة العربية ترى المناسبة في جمهرة الفاظها كأنها الحان موسيقية متتالية . تكاد تلمس ذلك الاخاء الرقيق بين اللفظ والمعنى في أعطاف كل نعمة من أنعامها . وفي ثنايا كل نبرة من نبراتها . بعكس اللغات الراقية كلما أوغلن في الرقي تجافين عن الطبيعية وعن محاسنها فأنا (فكتور كوزان في كتابه محاضرات في تاريخ الفلسفة في القرن الثامن عشر) ينكر تلك المناسبة ويورد لفظين هما (أنا ويكون) ويسأل القراء أن يردوها الي اصلهما إبدال على ما هو واقع تحت الحس ورأى أنها ليستا قابلتين لردهما الى عناصر أولية . وماجى أن أرد عليه بأكثر من طبيعة الانسان وطبيعة التفهيم وذلك ما أوضحناه في الابواب السابقة . غير أنى الفت نظره لاسباب مهمة تبعد اللفظ عن مناسبتة لمعناه . وتخيل اليه أن ليس بينه وبين معناه الاصلى من صلة أو نسب . أهم تلك الاسباب المجاز والابدال . والنحت وهي عوامل طبيعية يفسق المرء في سبيلها دون قصد أو تكاف . حيث ترى كلمة تنكرت لمعناها فتق أنها مستعمارة غريبة عن موطنها الاصلى

أو أن النحت أتقص منها أو زاد فيها بما ضم من أشلاء كلمات أخرى
أو أن الابدال غير من سمعتها . وحوور من هيئتها . وقد حدثناك
عن النحت حين الحديث عن تركيب الكلمة من مقطع واحد باعتبار أنه
أهم الأسباب في زيادة الكلمة عنه . وبنا الآن أن نتحدث عن المجاز
والابدال نبين أثرهما في إبعاد المناسبة وأثرهما في اللغة

﴿ المجاز وأثره في إبعاد المناسبة بين اللفظ والمعنى وبيان قانون ﴾

(تعرف به الكلمة الأصلية من غيرها وأمثلة من لغات شتى)

زعيم تلك العوامل التي لم تنج من عدوانه كلمة . ولم تهرأ من

سظوته لفظة المجاز (وفريد به مطلق النقل)

ولقد أعلننا فيما سبق أن حرباً شعواء ستنبش بيننا وبين هذا المجاز

دفاعاً عن كلمات استلبها من أماكنا . وألفاظ شردها عن مواطنها

ففقدت ذلك الإخاء الطلي بينها وبين مدلولاتها الاوائل لكن المجاز

وما قدمه اللغة من خدمات . وللألفاظ من نعم يجملنا

فلوح له بغصن الزيتون ونشيد بذكره . ونبين ماله على الألفاظ واللغة

من أيادي بضاء . فلنتصور أن اللغة كانت قاصرة على المحسوسات لا تمدوها وأن

اللفظ كان لا يدل إلا على معناه الأصلي لنعلم أن اللغة أبان ذلك كانت محصورة .

وإن عدد الكلمات فيها قليل ومعجم الألفاظ ضيق لا يكون لغة كلغة العربية

هي في طبيعة لغات العالمين فسوقن أنه لابد من التجوز والنقل حتى فكثير
 الالفاظ وتزداد المفردات . فالمفرد الذي كان يبدأ على معنى واحد أصبح
 يدل على عشرات بل مئات من المعاني بعد تحويل بسيط في لفظه . أو
 دون تحويل بالمرة . وبذا كثرت مفردات اللغة . وبسقت أغصانها وفروعها
 وتلك هي نعمة المجاز عليها وعلى المفردات . فكيف ننكر فضله ؟ أو نمان
 الحرب عليه ؟

لقد كان الناس إذا عن لهم ما لا يعرفون له أسما لجأوا الى المجاز فأخذوا
 كلمة من ناحية ودلوا بها على ذلك المعنى الجديد يتخذون الملاقة جسراً
 يعبرون عليه من معناه الأول الى معناه الثاني . وقد يبرون به فيقولونه
 من معنى الى معنى عشرات للمرات فاذا بتلك الكلمة الواحدة عشرات
 الكلمات ومئاتها (والملاقة) كثير عديدها متنوع أسبابها . فقد يشرد
 اللفظ عن معناه الأصلي الى معنى آخر لأنه أشبهه أو ينشأ عنه أو يجاوره
 أو يتأخى معه في الذهن ابان التفكير ولو كان ضده وعلى العكس منه
 فلذلك تكون مهمة الباحث وعرة المسالك . وطريقه متشعب الأطراف
 اذا أراد أن يرد الكلمة الى أصل يناسب المعنى ويتأخى منه . ولم يكن
 التجوز شأن الناس ابان فجر الأنساية خصب . بل هو في كل عصر وفي
 كل أمة . وبيننا في حديثنا ومحاوراتنا . فب أني رأيت شيئاً ولم أستطع

للتمييز عنه . أو أن من أتحدث اليه لم يفهم غنى ما أقوله .. ألسنت ترى معنى
 أن أُلجأ الى التشبيه ثم المجاز أوضح غرضي . وأين مرادى ؟ ذلك ما نحسه
 من أنفسنا كل ساعة وهو طبعي في الانسان في جميع طبقاته .. يذكرني
 حديث المجاز وأنه طبعي بريئ زار العاصمة فجاہته المناظر بما لا عهد له
 به . رأى السيارة في طريقة ولم يكن يعرفها من قبل ثم ذهب الى حديقة
 الحيوانات فرأى الزراف والغزلان والضخم من الثعابين . ثم عاد الى
 اخوان القرية يخدمهم بما رأى فجاء في ثيابا حديثه أنه رأى سيارة تهب
 الأرض في سيرها وحدها دون خيل تقودها كأنها (قطعة من سحاب)
 وغزلاناً كأنها (المعزى) وزرافة كأنها (جل) وثعباناً (كسهم الساقية)
 وهكذا تراه سلك السبيل الطبيعية في تصوير المعنى بالتشبيه الذي حدثنا
 عنه علماء التربية بأنه أم وسائل الايضاح . والتشبيه عملية تتطلب ذكر
 المشبه والمشبه به والأداة ووجه الشبه في أغلب الاحيان .
 والناس مدفوعون الى حب الاختصار والاقتضاد فيحدوا بهم
 ذلك كله الى حذف كل تلك الاركان والابقاء على المشبه به وحده . فبدلاً
 من أن يسلكوا منك سبيل اللف والدوران فيقولون رأيت ثفناً كأنها
 الشمس حسناً ونهاه تتحرك ألسنتهم بتلك الكلمة البسيطة (رأيت شمساً)
 وذلك هو المجاز . واليه ينتهى التشبيه ويضع رحاله .. وكذلك كان

الإنسان في عصره الأول إذ لم تسغه لفته . ولم تحده بلفظ يتعكس على صنوئه المعنى تراء ينساق للتشبيه بالمجاز . وهناك تثقل الكلمة للمعنى الجديد ثم تستمرى ذلك المرعى . وقد يكون أخصب من المعنى الأول بكثرة دورانه على اللسان فيصبح أحب إليها فتستمسك به . وهو بدوره يستمسك بها . حتى إذا طال عليها الأمد . وبعد وضع اليد المدة الطويلة تضيق هي المالك له حقيقة لا مجازاً . والدالة عليه بالاستحقاق لا عن طريق الاستعارة والاقتراض وتنسى ما كانت بينهما وبين المعنى الأول من علاقة وصلة . وتدل على المعنى الثاني ولم تكن تعرفه من قبل بل سافرت إليه من مكان صحيح . وما دامت غريبة من موطنها فليس يبعد ألا يكون بينها وبينه مناسبة أو ملائمة طبيعية .

ونحن إذا أعلننا أن اللفظ يكون لمعنى ثم ينتقل عنه إلى غيره . وأنه قد ينتقل عشرات المرات . وأن الكلمة الواحدة قد تتولد عنها عشرة أو قبيلة من الكلمات تنتقل إلى المعاني الكثيرة فتترك في كل واحد منها طابعها وميسمها . وأن الأغلبية الساحقة من الكلمات خضعت لسلطان المجاز وطاوعته في الهجرة والأسفار إنما نلن أمراً جرى في كل لغة واحتل كل مادة من مواد القاموس وقد تستطيع أن ترد كلمات المادة الواحدة أو المواد إلى أم نسلن منها جميعاً .

ففي اللغة العربية حينما نظرت في القاموس بصرت بما أحدثك عنه .
وقد يظهر ذلك النسب وقد يخفى في كثير من الأحيان لا أننا لا نستطيع
أن نعرف ما يخرج كل كلمة وما أتت بها من هجرة وأسفار خصوصاً في لغتنا
العربية التي لم فصل الينا إلا بعد أن اكتمل نموها . وزها جمالها . ثم هو
مرتبط الى أقصى حد بعقلية كل أمة وعوايدها وطرق تفكيرها . وأتى
لنا عرف ذلك عن طريق اليقين في كل هاتيك العصور المريقة في القدم ؟
وبنا أن نبعث في قواميس اللغات وننظر أى مادة تنفجر عنها
الصفحات دون قصد لمادة معينة ونحن على ثقة من أننا سنجد في أى
مادة ترابطاً بين مفرداتها مما يدل على أنها كانت في الأصل واحدة ثم
سقطت قطرات التجوز والنقل فأصبحت كلمات متعددة . وأن الأصل
فيها بذرة واحدة تفرع عنها ما يقاربها من المفردات

و نريد أن الآن أن نعرف ذلك المصباح الذي نكتشف على ضوءه أصالة
الكلمة من فرعيتها . والسبيل الذي نسلكه لنهتدى به الى اكتشاف الام
من بناتها . وسبيل ذلك وعمر مسلكه غير أننا نحاول أن نعطي للقارىء شيئاً
من القانون يقرب له ذلك السبيل الى حد بعيد . ولعل أهم تلك السبل
هو وجود الكلمة في عدة لغات وأقرب ما يكون ذلك في اللغات الشقيقات
اللاتية يتفقن في كثير من المفردات . ففي اللغة العربية لورأينا كلمة فيها وهي

في الوقت نفسه في العبرية أو السورانية أو السكندانية أو الآشورية أو البابلية . أو الحبشية أو الفينيقيّة أو القرطاجيّة وغيرهن وغيرهن من الشقيقات الساميات نعلم أنها يغلب أن تكون هي الام لكلمات المادة التي اشتركت معها ككلمات أب . أخ . الله . اسم . حتى . واحد . اثنين . ثلاثة . فهي في العبرية على التوالي أب . آخ . آله . اسم . عد وإيجاد . اشناى . شلوشه كما هن في الآشورية . أيضا على التوالي أبو : أخو . ايلو سوموا : أدى . ايجيت . شاناي : شلوشت فوجود هاته الكلمات في تلك اللغات السامية دليل على قدمها وأنها اجتازت أما كن أخرى واستقرت فيها فتفرع عنها مفردات كثيرة كأنوع من أشكالها : وشعب من فروعها الاشتقاق صغيره وكبيره وأكبره : والذي ينصره تفكيروى أن الاشتقاق يرجع الى المجاز وهو جزء منه لاشئ آخر خلافه فالضارب والنائم : واللاعب . لما كان كل منهم يقوم بالضرب والنام والنوم سميناه بما يقرب من هاته الكلمات (لعلاقة السيبية) : فحيث ترى كلمة اشتقت منها أخرى أو أن شيلتها وجدت في اللغات السامية أو بعضها فاعلم أنها هي الأصل وما عداها فروعها :: غير أن ذلك بالنسبة للعربية : وبالنسبة للإنجليزية فإن رأيت كلمة فيها وفي الألمانية أو الهولندية أو الدانماركية أو غيرهن من بنات التيتونية الإنجليزية سكسونية فاعلم أنها أصل لغيرها من

الكلمات : وان تكن الفرنسية فوجود كلمتها في الايطالية او الاسبانية او البورتغالية وغيرهن من اللاتي نسلن من اللاتينية فرجح انها اصل لما نالها في الفرنسية من الكلمات :

وان رأيت كلمة في اللغات الاوروبية والهندية وشقيقاتها الافغانية والفارسية فحق أنه جذر الجذور كما عدد اثنين فهو في الانجليزية توو في الفرنسية ديه. وفي الايطالية ذوى وفي الالمانية سواى وفي الهندية السنسكرىته دو وفي الفارسية دو. وفي الافغانية دوا. فأت ترى ذلك العدد في كل هاتيك اللغات واحد تقريباً غير أن الانجليزية أبدلت الدال تاء كما بدأ - تاء تربوت من دال تربوت والالمانية أبدلت تاء ابنة عنها الانجليزية سيننا كما أبدلت في استخذ من اتخذ

كذلك العدد تسعة فهو في الهندية آت وفي الافغانية اتو وفي الفارسية هشت وفي الانجليزية إيت وفي الالمانية أخت. وكثير غير هذين العديدين من الكلمات اشتركت في اللغات الهندية الازية IndoEuropean مما ساعد المشتربوب Bopp العالم الالماني على اكتشاف القرابة بين تلك اللغات الآرية. وما يدل على أن الاووبيين نزحوا اليها من أواسطها آسيا وتلك الفائدة التاريخية من إحدى فوائد علم اللغات

La. Philologie وستحدث بإسهاب عن المقارنة بين هاتيك اللغات في كتاب لنا بين يدي الطباعة اسمه (تناسل اللغات . وأسباب اختلافها)

من تلك الصورة الرائعة التي عرضناها أمام القارىء يتبين أن وجود الكلمة في عدة لغات دليل على أصلاتها . ودليل آخر هو دلالة الكلمة على معنى حسى . فحيث ترى المعنى حسياً فارجح أنه أصل الكلمة أخرى من مادتها دلالتها معنوية . لأن الناس عرفوا الحسيات قبل المعنويات . كذلك ما أثبت التاريخ معرفته قبل غيره . يترجح أنه أصل له . . كل هاته أدلة على أن من الكلمات ماهي أصول ومنها ماهي فروع . وأنه لولا التجاز ما كثر عديدها . ولانتم أفرادها . تشهد بذلك قواميس اللغات تقرأ في خلال كل مادة من موادها أن أحد مفرداتها هو بذرة للمعاده . وأمامي الآن قواميس من اللغات العربية والفرنسية والانجليزية . وسأبدأ بقاموس المحيط في اللغة العربية . وهما أنذا قد افتتحته كما يفتح من يريد أخذ الاستمخارة من الكتاب يقرأ ما تيسر الصدفة له . ويطبقه على نفسه فأذاني مادة (أمه) بمعنى قصده ذكر فيها الفيروز آبادي عشرات من الكلمات . فذكر (الأم) وتحدث عن (الأميمة) بمعنى مطرقة الحداد . وحجر يشدخ الرؤوس . ثم تحدث عن (اللائم) وأنه يطلق على الرسول الأكرم صلى الله عليه وسلم . وعلى الدليل والحادى . كما ذكر (الأممة) وأنها تدل على الشرعة والدين والنعمة وغضارة العيش . فحدثني بربك . أأست ترى أن معنى القصد ينشر لواءه على كل هاتيك المفردات . فالشرعة والدين والنعمة أمور يقصدها الناس . وذلك الحجر الذي يشدخ الرأس لما كان يهوى عليها ويقصدها بالأذى سميت (أميمة) وأن مطرقة الحداد لما كانت تفعل بالحداد ما يفعل الحجر بالرؤوس سميت باسمه . وارتباط بقية المسادة بأصلها لا يمتري م ه نشأة اللغات

عاقِل فيه. وزيد الآن أن تعرف أي هاته الكلمات أصل وأينها فرع؟ فعلى ضوء القانون السابق الذي تعرف به الأصل في كلمات المادتين، وجودها في اللغات السامية بالنسبة للساميات أو أنه يدل على المحسوسات نرى أن كلمة (الأم) هي الأصل. فقد رأيناها توجد في كل لغة فضلا عن الساميات. على أن لفظ (الأم) نفسه منقول عن حكاية مضغ الطعام (علاقة السببية) فهي مصدره في عهد الطفولة وفجر الحياة... وأود أن أوجه نظرك إلى أن صاحب القاموس رتب مادته حيث اتفق وكمارجهته الصدفة... وكان حرياً به أن يرتبها بحسب الأصل والفرعية. لكن أني له تعرف ذلك وهو أعسر مطلب يتطلب تعرف تاريخ كل كلمة من يوم أن كانت في أحضان أمها السامية الأولى وذلك ما لا يكاد يظهره إنسان... تلك نظرة منافي القاموس العربي وستبعا نظرة في القاموس الإنجليزي ولن تعتمد مادة خاصة كالم تعتمد ذلك في سابقه. وساغض عيني وأضع اصبعي على أية مادة تلامسه وها أنا قد فعلت فكنت أمام كلمة Bow باو بمعنى انحنى وتلوها تم الكلمة كلمات Bow باو بمعنى الانحناء وباولدر Bowber اسم لنوع من الصخور كرى الشكل و Bowels باولر اسم للأمعاء Bower وبور اسم للمظلة و Bowsprit بوسبريت اسم لمقدم السفينة Bowman بوين اسم للرامي بالقوس Bowl باول اسم للكأس فعامل ذلك الالط المدال على الانحناء كيف سميت به ذلك النوع من الصخور التي تنحني جواربها فتقسم كرة تتلوي خطوطها فلا تستقيم. تأمل انحناءها لتعلم أنه سبب في إطلاق هذا الاسم عليها. ثم انظر إلى الأمعاء كيف تعرجت والتوت كي تمثل لك كتلة من الاحبال في صندوق وبذلك استحققت أن يطلق اسم الانحناء عليها. ولاتنس انحناء مقدم السفينة وتعذب حيزومها الذي يشق عباب الماء كما تشق يد الصبى تراباً يعث في

نواحيه لنعلم أن انحناءه سبب في إطلاق هذا الاسم عليه . وإن اتخذت المظلة
 مجنا من الأمطار وانفتح الهجير وانحنى عليك تهيك بنفسها أعاصير الطبيعة . فتأمل
 انحناءها وتذكر أن الانجليز اشتقوا لها من الانحناء اسما . بينما العرب لاحظوا
 فيها ظلها فسموها مظلة . واتتحي الفرنسيون نحوهم فاشتقوا لها من الظل اسما
 فالمظلة في الفرنسية Ombrelle أمبرل مستقاة من Ombre

أمبر بمعنى ظل . والمظلة تمت الى الظل بنسب وللانحناء بصلة نظرت كل امة
 لناحية فسمتها باسمها . ثم نعود الى السكاس لانطرب لروقه . وإنا لننظر دوراته
 وانحناءه لنعلم ان ذلك سبب في إطلاق اسم الانحناء عليه في لغة الانجليز . ولكم
 وددت أن أذهب الى الغابات والاحراج لعلى أرى بعض أهلها يروعون غزلانها
 وطيورها ببأسدودن من سهام رسلونها من أقواسهم المنحنية وهم يتحنون عليها حين
 إرسالها لارى بالعين ذلك السبب في إطلاق اسم الانحناء على الرامى بالقوس
 تأمل ذلك كله لتستبين سبيل الصواب في أنه لولا الحجاز وفروعه لضاعت بنا
 اللغة . وصغرت القواميس . ودونك مثلا من القاموس الفرنسى أتاحته المصادفة
 وتكشفت عنه حين اهراج دفتيه . وما أن انظر في أول سطر تقع عليه العين
 حتى أرى كلمة Nabot نابو اسم للزورق ولقد كانت هاته الكلمة قاطرة
 تجر خلفها عديدا من اخوانها في اللفظ وأن تفاوتن عنها في المعنى اللهم الاصلة
 قد تقرب حيننا وقد تبعد أخيانا . وتلك الصلة في حالتى البعد والقرب كانت الجسر
 الذى عبرت عليه الكلمة حتى استقرت في المعنى الثانى . تلكم الكلمات هن
 Nacre ناكرا سم لما يلمع في جوف الأصداف وNacrer ناكريه
 بمعنى جعل الشئ لامعا وNager ناجيه بمعنى سبى في الماء وNageoire

ناجوار اسم لجناح السمكة. و Nageur ناجير بمعنى سايح. و Nailde
 نياذ اسم لعروس الماء و Nain نا بمعنى تنبال خامل — أأست ترى أن
 الماء يبرق لامعا في كل هاتيك المفردات . وأنها ذات قرابة وأرحام نسلت من
 كلمة واحدة وتفرعت عن جذر واحد أكبر الظن أنه Na نا ، أضيف
 اليه Bot بو فكان اسما للزورق . و Geur جير فكان اسما
 للسايح في الماء . و Iade ياد فكان اسما للعروس الماء . و Geoire
 جوار فكان اسما لزعنفة السمكة . وتأمل تلك الطرافة الرائعة في تسمية التنبال
 الحامل بكلمة Nain لأنه أشبه الزعانف فأخذ جزءا من اسمها . كما
 نتحدث في العربية عن زعانف القوم بمعنى أنهم خاملون ومستزloom . وما كان
 ذلك للناس عجبا أن يروا العرب والفرنسيين يسمون الحامل بالزعنفة فعدم
 القائدة في كليهما قرب الشبه بينهما فجعل أحدهما تأخذ اسم الأخرى
 وقانون توارد الخواطر وسبيل تداعي المعاني في الناس جميعهم واحد . والمعاني
 واحدة في كل لغة من لغات العالمين . تتقارب في الذهن بأى صلة من صلات
 ذلك القانون وحينما يدور في خلد المرء معنى يعجز عنه لسانه يخطر في نفسه
 لفظ المعنى الآخر القريب منه فينطق به مريدا التشبيه . ثم يصير التشبيه مجازا
 ثم يصبح المجاز حقيقة ويدل على معنى لم يكن وضع له من قبل . فلا تعجب أن
 تتواري عنك المناسبة بين اللفظ والمعنى في بعض الاحايين ولا تذهب الى مذهب
 اليه (فيكتور كوزان) من إنكار المناسبة بالمرء

﴿الأبدال وأثره في أبعاد اللفظ عن مناسبتها لعناء﴾

﴿والحرب بين الحروف. وأثر المرأة في الأبدال وفي اللغة﴾

حرب طاحنة تقوم بين الحروف يشهرها بعضها على بعض فيحتل الحرف دار أخيه . ويتدرع بكل ما أوتيته من قوة . وما وهبته المصادفة من وسائل غير راحم ضعف أخيه . ولا يحفظ له بحرمة جوار : ولا مكثرت له في كان أخاه يناسبه حتي اذا اختصب منه داره واحتلها لم يعد هو يناسب ذلك المعنى أو يتلاءم وأياه

حرب معداتها ضعف سمع الإنسان . وتكسر أسنانه . وارتخاء في عضلات لسانه . ورقة أو خشونة قد يتسم بها في بعض الأحيان . ثم يئس لينة نهيء له رفته . وأخرى خشنة تدفعه الى خشونة في أنغام حروفه وأجراسها تلك معدات الحرب الحرفية . وهي جماع أسباب الأبدال

فقد يضعف سمع المرء ولا تتأثر أعصاب أذنيه بالموجات الهوائية وهي يحمل اليهما نغمات الحروف . فتصل الى مخه مشوهة . وترسم فيه مشوهة فينطق بها محرفة عن مواضعها

وقد يضعف لسانه أري يفقد ثنياه فلا يستطيع نطق الحرف من مكانه ويبدله بحرف آخر قد يقرب منه وقد يبعد عنه . وقد ينغمس في ترفه وليئه فيرقق الحروف الضخمة شيئاً فشيئاً حتي تخلي مكانها الحروف الأرق منها وقد يتبدى المرء وتخشن طباعه فيخيّل اليه أن الحرف الرقيق شارة اللين والدعة فلا يزال به يضخمه حتي يتبدل به حرفاً آخر . وهنا تطل برأسها غريزة التقليد الطبيعية في نفس كل انسان فتذيع عن الناطق حروفه المبدلة ويطلقها الناس

و يستعملونها فتفقد كلماتهم مناسبتها للمعاني وحسبك أن ينطق بها (زعيم أو رئيس) فتسري في الفاظهم كما يسري البرق حول الكرة الأرضية في ثوان معددات فذلكم سعد زغلول باشا وقد كان رحمه الله يكاد ينطق (القاف) كافاً وما هي إلا أن نطق بها في خطبه وأحاديثه حتى سرت في ألسان الكثيرين واستعملتها جمهرة من عظماء الأمة وكبارها . وستشاهد تلك الحرب الطاحنة تدور رحاها بين الحروف الهجائية في بيتنا المصرية وتبين كيف أن المترفين من المصريين مالوا بالحروف الضخمة نحو الرقة والسهولة وكيف انحاز القرويون وأهل البادية منهم نحو الحروف التي تملأ الفم وتتطلب لإجهااداً للرئة والخنجرة فاتهمزوها قبلتهم وألقوها بها كل حرف لأن قوامه . ورق جسمه . وهنا أرى الأمثلة تحيط بي من جميع الجوانب فأنتقي منها وأنتخب أكثرها تأثراً بأموج الابدال وأضعفها مقاومة لتياره فتظهر لي حروف القاف والاء والجيم والراء والهاء وكثير غيرها غير أني سأقصر حديثي على هاته الحروف وحدها لتكون نموذجاً لغيرها . ولعل من الطريف أن أبدأ (بالقاف) فاعجب لأفواه سكان القاهرة والحوضر المصرية كيف ضعفت عن النطق بها فصبيحة تنبع من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى فأثوا بالهمزة من مكان سخيق واحلوهها ديارها واستعاضوا عن (اقعد) بـ (أأعد) وحرفوا (قل) الى (أل) وكانى بالبدو وأهل القرى خضبوا ذلك ليتا ورقة فخالقوا الحضر في همزتهم ولم يرتضوا الفصحى فاستبدلوا القاف بحرف غريب عن اللغة وأوضاعها يتوسط القاف والساكن ويثبت بين مكانيهما . فتحولوا (بأقعد وقل) الى (أكعد وكل) ثم تعصب كل فريق لحرفته . فإن انسايت على لسانك القاف القروية أو سعتك عيون

الحضريين شزرا . . وإن نطقت القاف همزة حضرية بين البدو نجأت عنك جنوبهم .
وأثنت عنك أعطافهم

يذكرني بحث القاف وترنحها بين الهمزة تارة وبين الكاف تارة أخرى
بأيام الطفولة يوم أن كنا في المكتب نحفظ القرآن الكريم فاجتمعنا نحن
صبيان المكتب في ساعة غاب عنا فيها الفقيه وتجادبنا أطراف الحديث الذي
كان يدور في بعض الأحيان على الألعاب وأنواعها وعلى الاستحمام في النهرات
الصغيرة المحيطة بالقرية ثم على السور التي يعالج كل طفل حفظها . . فستلت بدوري
من صبي أعمى في أى سورة أنت ؟ فأجبت في سورة سبأ فامتعض من جوابي
ثم قال أنها (سبج) لا سبأ ثم اشتد بنا أوار الحوار والجدل وتغسل
كل منا بوجه نظره فتصاحنا إلى العريف فحكم بأنها (سبج) لا سبأ . وبأن
الهمز حرف حضري يجعل بأبناء القرية أن يجعلوه دبر آذانهم . وانضم بقية صبيان
المكتب إلى الأعمى والعريف وأخذوا الأصوات ضدى بالاجماع . فاصعب لذلك
التعصب الطبيعي للحروف البديلة وتأمل ذلك المرض الذي أصاب (القاف) منذ أحقاب
طويلة حتى رأينا ابن خلدون يشكو لها ذلك الداء القديم فيقول مالم خصه (وما وقع في لغة
هذا الجيل العربي لهذا العهد حيث كانوا من الأقطار شأنهم في النطق بالقاف فأنهم
لا ينطقون بها كما هو مذكور في كتب العرب أنه من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك
الأعلى بل يجيئون بها متوسطة بين القاف والكاف . وهي موجودة للجميع أجمع حيث
كانوا من شرق أو غرب)

وبعد سطور قليلة قال (ولعلها لغة النبي صلى الله عليه وسلم بعينها وقد
ادعى ذلك بعض فقهاء أهل البيت وزعموا أن من قرأ في صلاته أهدأ
انصرط المستقيم بغير القاف التي لهذا الجيل تغسد صلاته) ثم لم يأنس لذلك

الرأى بل رد عليه بأن القاف الفصحى وهي لغة الأمصار في عهده وهم قد تواروها منذ عهد بعيد . وقد حدثنا قبل ذلك بأسطر قلائل أن القاف المحرفة يظهر أنها لغة مضر الأولين . فما أنت ذا ترى ابن خلدون وهو أكبر المفكرين في عصره يضطرب بشأن تلك القاف ولا يأتى برأى قاطع . . . ونحن لا نخالج نقوسنا أية ريبة في أن القاف الفصحى هي التي نطق بها النبي صلى الله عليه وسلم . وأن فتوى ذلك الفقيه أكذب الفتاوى : فإن اللغة طريقها السماع قبل كل شيء . والكتابة مهما بلغت أقصى درجات سموها في أى أمة من الأمم لن تستطيع أن تصور اللهجات كما هي بأجرامها وأنغامها : وقد تواتر القراء والمحدثون وهم آلاف الآلاف منذ أن بزغت شمس النبوة إلى ذلك العهد وهم يلقن بعضهم بعضاً نباحاً ومشافهة تلك القاف الفصحى نقلاً عن الرسول الأكبر صلى الله عليه وسلم . . . ولم نر شعباً من شعوب الأرض بذل أقصى جهده في المحافظة على ألفاظ أنبيائه معشار ما بذل المسلمون من الجهود في المحافظة على ألفاظ القرآن وكلمات الرسول صلى الله عليه وسلم ولم يفاجئنا أحد عنه بتلك القاف المحرفة حتى ولا من الخوارج أو الروافض . إن هو إلا أفك افتراه ذلك الفقيه ولم يعنه عليه أحد بل جاء ببهتان وزور . ولكننا القاف لم نعدم نصيراً في التحريف كما كان (للجيم) المحرفة أنصاراً من البدو الجافى الطباع يحرفونها لما يقرب من (السين) فتوشك أن تكون كحرف جيه الأفرنجي . . . وآخرون من الحضرة يلبسونها ثياباً من الرقة واللين ويدفعون بها إلى أعلى التمجيد قليلاً فتبائل الحرف G الأفرنجي أيضاً :

ولا تنس الثاء تدرج بحسب الأسنان فتعلن الحرب على السين وتمتثل مكانها في منطق الأتراك . ثم أعجب للراء كيف تقلت في بعض الأحياء إلى

(الفين) وكان سلاحها في اغتصاب موطن (الراء) أنها الراء الباريسية : ونحى مفتونون بباريس وما تصدره إلينا من أزياء وحروف. ثم ارتدت (الراء) ثياب اللام فاخلت لها مكانها . ونحوت إليها في أفواه العمال (وأبناء البلد) من سكان القاهرة تقليداً منهم لبعض المهاجرين إليهم من صعيد مصر الذين ظهروا بينهم بقوة الاجسام فكانوا مثلاً جديراً بالمحاكاة . فتأمل ذلك . ثم ارجع البصر كرتين الى (التاء) وتسمعها في فم الأوانس والغيد المترفات . ومن أمل عليهن الدلال أن يحرفن الحروف عن مواضعها لتشف سمعك بتاء لازالت الرقة تذب من حواشها حتى قاربت أن تكون (سينا) . أما أنا فعلى ثقة من أن تلك التاء ستبدل سينا على مر الأيام . فإن أوانس اليوم هن أمهات الغد . والام تث في طفلها لهجتها : وقد ذهب علماء اللغة Les Philologues الى أن المرأة لها كبراً لا تارفي تحريف الكلمات وهي التي اخترعت اللغة . وعنها تناقلتها الذكرا من العالمين .

فلقد كان الذكور يذهبون الى الغابات والأحراج . ومساقط الماء . والى منعطفات الوديان سعياء وراء الرزق . وتطلبوا لمعيشة هي أسباب الحياة . بينما تجلس النساء مصطليات حول نار ترسل دفئا ينبعث تيار في أجسامهن . والحرارة كما يقول ابن خلدون تبعث السرور في النفس مبرها على ذلك بالسرور الذي يحس به الجائم في الحمام يشتد به الطرب حتى تتحرك أوتار صوته صدى وغاناء . . .

تجلس النساء حلقات حول النار وتجادبن أطراف الحديث من كل ناحية يتحدثن عن ذكورهن وشجاعتهم . وقوة سواعدهم . ودفاعهم عن القبيلة . ثم يتحدثن عن أنفسهن وعما يتعلمن به من الأصداغ والودع . وقد تبدر من

أحداهن كلمة يطرين لها فيقاللنها بضدور رجة وينطقن بها حتى اذا عاد
أبناءهن وآباؤهن وأزواجهن سمعوا من أفواههن ما اتفقن عليه من
الاصطلاحات والعبارات فيقتفون سبيلهن . واللغة حوار بين اثنين أو جماعة وهى
لن تكون الا حيث الاجتماع والائناس - ولتتبين أى الفريقين أشد حبا
للاناس والاجتماع . وأكثر قرة من الاستيحاش والفراق لنعلم أن أكثر
الفريقين أنسا وحبا للاجتماع هو الذى سبق أخاء فى اختراع اللغة . والسير
فى سبيلها . ومن البدايه بالسكان الاول أن المرأة آنس من الرجل فكانت هى
البائدة باللغة . وأخرى هي أن المرأة أطلق لسانا . وأسرع منطقا من الرجل
رغم احتجاجها فى المنزل واجتماعها عما يشير العواطف ويحفز للسلام .
ولن تفرح الرجل فى منطقها بالاستعداد للسلام هو أقوى فيها من الرجل فيحدوا
بها استعدادها الى أسبقيتها . وقوة تأثيرها . ذلك ما تشهد به طلبة الأذن التى طالما
سمعت لإسهاب الحماة . وثرثرة العجوز : ولوشئنا أن نعدما ينطق به الرجل فى يومه
الطويل وقارناه بما تحدث به المرأة فى ساعة واحدة لعلمنا أن ساعة المرأة
أملأ بالحديث من يوم الرجل مهما حاولت شمسها ألا تغيب . . فالرجل له من
عمله ما يشغله عن الحديث والثرثرة بينما فرغت المرأة من العمل فعدت الى الكلام
تقتل به الوقت . طبيعة فيه أودعت جسمه عضلات قوية يستخدمها فى تمديد
سبيل الحياة . وطبيعة فى المرأة أضعفت من عضلاتها فألزمها بيتها . وجعلتها تقى
وقتها بالحديث عن الجارات والصاحبات . وحيث يكثر الكلام تسك مفردات اللغة
وتتجلى ألقاظها . وبذلك ننظر أمر المرأة فى اللغة وقوتها فيها . ومادامت قوة المرأة
فى اللغة أمرا طبيعيا فلتتبين أثرها فى العامية المصرية . وهناك نغجب للدلال وتمزيقه
أديم القصصى . بل أديم العامية أيضا . وقطيعه أوصال كل أسلوب من أساليب

التفاهم البشريه حتى لا يكاد يسمع أحدا منا من فم هؤلاء النسوة كلمة تامة أبداً
وانى لأخجل أن أسجل على صفحات هذا الكتاب كلمات مسخنها وصيرناها
أصجوبة الأماجيب . وما على القارىء الا أن يراجع ذاكرته . وما عسى أن يكون
قد سمعه ممن لبثين خطر أثرهن في اللغات . لا جرم أن لغة الام هي الصورة
التي تنطبع في ذهن الطفل ابان عهد الغضارة . وتترك فيه أثرا تزيد الأيام ثباتا
وقوة ، ولا ننس أثر المرأة في الرجل نفسه وما توحيه اليه من الفاظ تنطق بها محرفة
تلقفها أذنه وتعلق بذاك كرهه فتنسب على لسانه دون وعي أو استذكار . وقد
تنطق احدى المثلثات بكلمة ترسلها دعابة من فوق المسرح فإذا جلك الكلمة
تشرق وتغرب : وتسرى في الشمال والجنوب . فيتحدث بها النساء في خدورهن
ثم تنتقل الى اطفالهن وأزواجهن . وبذا تنحرف اللغة وتشيع فيها اللهجات الفاسدة
وسيكبر خطر المرأة ودلاها على اللغة مادامت العامة تنحدر في طريقها الذي
تردى فيه . وتجري في تياره . وتجدها من الجرائد والتمثيل ما يذيعها ويضمن
بقاءها وخلودها . ففي مصر جرائد هزلية تصدر باللغة العامية . والاسلوب
الهنزلى أعلق بالذهن . وأشد أثرا في الانسان من الأسلوب الجدى . فهو
لذلك اشد خطراً على اللغة الفصحى من كل شيء آخر . تليس النكتة ثوبا
عاميا وتسكن شغاف القلب ؛ ليست وكأنها قنبلة تنطلق في صدر الفصحى
رأيا ما منها صريعة . .

لذلك نتقدم بالكتاب الرقيق للأستاذ شفيق صاحب جريدة
(المطرقة) على أسلوبها الهزلى الملىء بالمفردات الافرنجية . ونهتني به وهو
الشاعر العربى والكاكب البليغ أن يقدر خطورة ذلك على الفصحى (وهو
لا شك مقدره) فيرفع من أسلوب المطرقة الى درجة تقرب من الفصحى غير

عابت بنسكته الحلوة . فالنسكته يزداد جمالها اذا برزت في ثوبها
 الفصيح

. والى هنا يريد القلم أن يعجل بي فأكبح جماحه فيسألني أنضب معين
 الفكر أم أخلدت الى الراحة ؟

كلا يا براغي العزيز . لم ينضب معين الفكر ولم أخلد الى الراحة . فانت
 تعلم لم أتعبت شبائك . وكم زاملتك السهر حتى مطلع الشمس . ولكنك
 عليم بالذاكرة والدروس . والمواظبة والامتحان فلا أستودعك الله حتى
 أقوم بتلك الواجبات ثم أعود اليك بعد اجتياز عقبة الامتحان لنسطر معا
 ما نسأل الله أن ترق به اللغة العربية
 فالى اللقاء يا قلبى العزيز

﴿ الكلمة الأخيرة ﴾

الحمد لله أن كنت أزهريا . فلولا تلك الجامعة الكبرى التي تهوى إليها أقدمة الناس فيحجون كعبتها من كل فج عميق لما استطعت أن أخط حرفا واحدا في ذلك الكتاب ولا في أخيه (تناسل اللغات وأسباب اختلافها) ، ولرهبته أن أفكر فيهما : فالأزهر يؤم رحابه الشامي والمغربي واليماني والمهندي والجاوي والصيني ارتشافا لكؤوس العلم . كما يخطر في جنباته اعجابا بمعظمته الجيم الغفير من السائحين الانجليز والفرنسيين والامريكيين . من كل أمه وبكل لغة . ولقد زاملت أثناء الدراسة شيرا من هؤلاء الطوائف . وكنت أستمع اليهم اذ يتساملون . . وانصت اليهم إذ ينطقون فاعجب لآية الله في اختلاف الألسن فيحدوا في الاعجاب أن أقارن بينها وأفكر في بني الانسان كيف اختلفت أساليب التفاهم بينهم الى ذلك الحد الكبير . وسقت غيوث الطريقة الأزهرية في التعليم ذات النقاش والجدل تلك الفكرة حتى نمت فروعها وأغصانها ولا زال ذلك التفكير يملاء على شعاب نفسي حتى صار رغبة ملحة أملت على ما أتقدم به الآن من الحديث عن نشأة اللغات . غير اني معترف بصعوبة ما أحاوله . فيبحث كهد البحث يستغرق جهود الجماعات ويتطلب سياحة عالمية يصرفها الانسان في بحث اللغات ومقارناتها . وإن كان الأزهر وهو دنيا مصغرة قد سهل لي سبيل البحث فان الفكرة التي استنبطتها منه مصغرة . وحبسي اني قد وضعت لبنة في بناء اللغة أرجو من الشبان أن يضموا اليها لبنات حتى يتكامل بناؤها الشلمخ . .

ولقد علت جفاف الابحاث اللغوية فتعمدت سهولة الاسلوب حتى

احببها الى الشباب الناهض في وقت نحن احوج فيه للغة من كل وقت آخر .
 وفي فجر الانسانيه نادى افلاطون بان تصاغ الرياضة في اساليب شعرية حتى
 تتعشقها النفوس فتنتفع بها . وقد نادى معه علماء التريه بسلولوك سبيل
 التشويق في التعليم فعساي ان اكون قد وفقت فيما درجت عليه من اسلوب
 وتفكير . تفكير كان منبعه من غرسوا في نفسي حب البحث والتتقيب
 اساتذتي الذين سعدت بارتشاف كؤوس علومهم ومعارفهم الاستاذ صالح
 افندي هاشم وكيل كليتنا (كلية اللغة العربية) والحجة اللغوي الاستاذ
 الاكبر (الشيخ علام سلامه) ونصير اللغة العربية استاذي (السباعي
 افندي ييومي) والمثل الاعلى في التأليف استاذي (محمود افندي مصطفى)
 وصاحب اليد البيضاء على الثقافة العربية (الشيخ سليمان نوار) واستاذي
 الجليل (الشيخ امين سرور) بثلث الكواكب المتألقة في سماء الادب العربي
 اتقدم الى القراء فان راوا حسنة فيما فكرت فهم الذين غنوها بروحهم
 وتعهدوها بتثقيفهم . وان راوا سيئة فهي مني ولا أعذر عنها . وأرجو أن
 يتقدوها . فانها قضية اللغة . وليست قضية اللغة بما يقبل المعاذير . أسأل الله
 أن يوفقنا لخدمة لغة قرآنه وأن يصل على نبيه محمد صلى الله عليه وسلم

﴿ صحيفة المجهود ﴾

(رموز لقات صاحب هذا الكتاب)

المطبوع

- (١) (طراز البيقونية) في علم مصطلح الحديث تقرب به المؤلف إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم بأسلوب طلي . بعضه شعر و بعضه نثر
- (٢) (نشأة اللغات) وهو هذا يحدث عن نفسه

﴿ تحت الطبع ﴾

- (١) (تناسل اللغات واسباب اختلافها) يبحث في توالد اللغات و يبين فروعا . ويقارن بين عشرات منها شرقية وغربية سامية وآرية و طورانية بلغاتها . ويكشف في أسلوب روائي عن أثر البيئات واختلاف الاجواء والمدنيات في اختلاف اللغات . ونشرت شيئا من إبحائه جريدة النضياء

بتاريخ ٢٨ يونيه سنة ١٩٣١

- (٢) (العبقرية وكيف تكون عبقرية) كتاب يقع في ثلثائة صفحة أو ما يقاربها و يبحث في العبقرين وما يؤدونه من خدمات للمجتمع . و بيان الرابطة بين حيوية الامة وما تنبته ارضها من العبقرين

(٣) (دلال الحبيب) رواية ظاهرها غزل واطنها عظة

- (٤) (الدعوة إلى الاسلام) في هذا الكتاب أبان المؤلف للمسلمين عن الدعوة لدين الله . وكيف يقومون بها . و يذللون الصعاب التي تعترضها وقد ألقى جزء منها محاضرة في جمعية الاخوان المسلمين . وكتب عنها فضيلة الشيخ علي محفوظ في تاريخ ٦ - ٤ سنة ١٩٣٢ بانها (كلمة قيمة

مفيدة يصرح لصاحبها بالقائها في نادى الجمعية)

(٥) (كيف ترقى اللغة العربية ،) ذكر المؤلف في هذا الكتاب الاسباب التي تسلك الامة العربية سبيلها لتنمض بلغتها من انتشار الجرائد والمجلات وكثرة المؤلفات العلمية التي تنفرد بها العربية . والمحافظه على القرآن الكريم وبيان انه لولا القرآن لحل باللغة العربية ماحل باللاتيليه من الانشعاب الى الفرنسية والاسبانية والايطالية الخ والبرهنة على ان ترجمة القرآن أكبر خطر يهدد اللغة

(٦) (التشبيه) ذكر المؤلف في هذا الكتاب ارتباط التشبيه بعقليات الامم والجماعات . ودلالته على تلك العقلية واختلاف امزجة الناس في الصور التي يعرضونها على السامع توضيحا لاغراضهم

(٧) (حسن التعليل) بين المؤلف في هذا الكتاب قيمة البراهين الشعرية في الاقناع . وذكر انه لا بد للناس من خيال الشعر يخففون به أعباءهم الحويوية . ومقارنة بين الخياليين السامى والآرى . وبين الشعاعين المعرى وداتى الجيرى فى كوميدتيهما الالهية المتحدة الفكرة المختلفة باختلاف الخياليين ...

(٨) (كرامات الاولياء) استدلل المؤلف فى هذا الكتاب على وجود الكرامة . وعلى وجوب الاعتقاد بها وأن من ينكرها يكاد يبرأ من الاسلام لخروجه على صرائح النصوص . وقد أهده الى روح والده المرحوم (الشيخ أحمد عمر الشوى)

التقاريط

كلمة للمربي الحكيم . والعالم الجليل . محمود أفندي مصطفى المدرس
بكلمة اللغة العربية . تقتطف من روضتها تلك الزهرات . قال حفظه الله
يحمل بي أن أقدم إلى القراء الكرام مؤلف هذا الكتاب (نشأة اللغات)
وهو الاستاذ الفاضل الشيخ محمود أحمد عمر النشوى . وانما لجأت الى
تقديمه لأني أعلم أن مثله في ازوائه واحتفاله بالحقيقة . وعكوفه على
الجوهر واطراحه العرض . وصمة الطويل . وتجافيه عن الجلبة وكل
ما يتعلق بها . أعلم أن مثله في هاتيك الصفات يسيء إلى الناس فيعمي
عليهم فضله . ويوارى مزاياه . عرفت الاستاذ النشوى في العام الماضي
في درس الانشاء العربي بقسم التخصص الذي يباهى بأمثاله . ولقد
نجحت في أصابة الحقيقة وصدق الدلالة حينما لقيت الاستاذ النشوى
بلقب ﴿الوثاب﴾ فقد عرفت فيه الهمة في التحصيل . والتفرد في
الرأى . وجولان الفكر الموفق .

والذي أراه في كتابة الاستاذ النشوى في هذا الموضوع أنها تمتاز
بميزتين ظاهرتين . احدهما استفادة البحث واتساعه . وهو في كثير
مما كتب الكاتبون ضيق حرج . وثانيتهما حلاوته وارتياح النفس اليه
واشباع نهمتها بالأمثلة الكثيرة والموازنات الصادقة . واكثر ما قرأنا
عنه مقتضب يعمه الغموض . وينقصه الربط . وحسن القياس . فأنا أبدأ
عجبا بالكتاب . وأقدم التهنية الخالصة لمؤلفه على ما استطاع من انتصار
وفوز على الشبهات التي تورط فيها كثيرون . وكشف هو عنها الحجاب

فُسُغِرَتْ مَشْرِقُهُ وَاصْطَحَتْ لَحْيَا. وَأَدْعُوا اللَّهَ مَبْهَلًا إِنْ يَهَيِّءَ لِلْعِلْمِ نَشَاطًا
 مِنَ الْإِسْتِزَادِ النَّشْوَى حَتَّى تَسْعُدَ بِهِ الْحَقَائِقُ. وَتَحْرُرَ مِنْ أَسْرِ الْقَمُوضِ.
 وَحَتَّى تَعْدَرَ الْقُلُوبُ بِنُورِ الْيَقِينِ. وَتَرْتَاحَ إِلَى دَقَائِقِ الْفَنُونِ أَرْتِيَا حَهَا
 إِلَى بَسَائِطِهَا.

(كَلِمَةُ الْإِسْتِزَادِ السَّبَاعِيِّ السَّبَاعِي يَوْمِي الْمَدْرَسِ بَدَارِ الْعُلُومِ وَكَلِمَةُ
 الْآدَابِ)

(نَشْأَةُ اللُّغَاتِ وَحَاجَةُ الْأُمَّةِ لِلْمَجْمَعِ اللُّغَوِيِّ) هَذَا عُنْوَانُ رِسَالَةٍ
 دَبَّجَهَا فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ الْإِسْتِزَادُ مُحَمَّدُ أَحْمَدُ عَمْرُ النَّشْوَى أَحَدُ الَّذِينَ
 يَتَفَقَّهُونَ فِي الْآدَابِ بِقِسْمِ التَّخْصِصِ مِنْ كَلِمَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالْجَامِعَةِ
 الْأَزْهَرِيَّةِ . وَهِيَ رِسَالَةٌ يَرَاهَا الْقَارِئُ نَتِيجَةً بِمَحْثٍ وَاسْتِنْبَاطٍ وَحَسْبِهَا
 أَنَّهَا جَاءَتْ وَفَقَ مَاعِلِيهِ مُؤَلِّفُهَا مِنْ مِيلٍ فَطَرَى إِلَى التَّفَكُّيرِ . وَرَغْبَةٍ
 فِي التَّحْقِيقِ وَالتَّمْحِصِ

وَلَيْسَ بَعْدَ هَذَا لِمَنْ يَرِيدُ التَّعْرِيفَ بِهَا زِيَادَةٌ لِمُسْتَزِيدٍ

(كَلِمَةُ سَيِّدِ الصُّوفِيَّةِ وَإِمَامِ الْبُلْغَاءِ السَّيِّدِ مُحَمَّدِ الْغَنِيْمِيِّ التَّنَفَّازَانِيِّ)
 أَخَذَ أَهْلُ الْبَصَرِ بِالْعَرَبِيَّةِ فِي أَثْنَاءِ الْأَرْضِ يَحْسُونَ مِنْ أَعْمَاقِ
 قُلُوبِهِمْ حَاجَتَهَا إِلَى مَضَاعِفَةِ الْعِنَايَةِ إِبْرَازًا لِمَحَاسِنِهَا . وَاجْلَاءً لِرُوعَتِهَا
 وَتَصَوِيرًا لِبَهَائِهَا . وَالْبَقَاءَ عَلَى مَقَامِهَا بَيْنَ اللُّغَاتِ الْحَيَّةِ فِي الْعَالَمِ . وَإِنَّكَ
 لَتَسْمَعُ أَنْبَاءَ هَذَا الْإِحْسَاسِ تَتَجَاوِزُ أَصْدَاؤَهُ فِي جَمِيعِ صَحُفِ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

وعلى الخصوص بعد (فتنة ترجمة القرآن) وقديما كان الأزهر حضانة اللغة العربية الحصين . وكما تخرج بين جدرانها حملة ألوية العربية على اختلاف أوطانهم ومنازعهم ممن نقلوا ثقافته الخالدة إلى سائر بقاع الأرض . ومن أجدر من أهل الأزهر برعاية لغة القرآن . لذلك لم يكن عجباً أن يطالع علينا الاستاذ الأديب الكريم الشيخ محمود أحمد عر النشوى أحد علماء الأزهر بكتابه الممتع (نشأة اللغات وحاجة الأمة للمجمع اللغوى) فالاستاذ سليل بيت قديم يؤلف رجاله سلسلة متصلة الحلقات فى خدمة اللغة والدين . وقد اعترفنا كما اعترف مشايخنا من بحر علوم والده العارف بالله الشيخ أحمد عمر النشوى أنزله الله منازل رضوانه . وسيجد القارى بين سطور هذا الكتاب من البحوث الجديدة الطريفة ما ينطقهم بالثناء على مؤلفه الفاضل الذى بذل فى تأليفه من الجهد ما يحمده عند الله والناس . وان فى استقرائه الشفاف . واستنباطه المتزن . وصبره على مواصلة الدرس والبحث ما يجعلنا نرتقب له مستقبلا مملوا بتواصل الانتاج السليم



(كلمة الاستاذ محمود أفندى راضى عثمان مدرس الانشاء بقسم التخصص (شعبة البلاغة والأدب) الحمد لله بيده الفضل يؤتیه من يشاء . وسلام على عباده المصطفين ، الأختيار

وبعد فليست أغلو فى حمد . أو أسرف فى ثناء إذ أبر بالحققة .

وأظهر المتأدين على ما رأيت من بحث مبين . وجد مشكور . نعم ، فقد
أطاعني مؤلفه الأملى وهو الى تمام الطبع أقرب . فأخذت أتصفحه .
ومضيت في قراءته . فاذا هو كتاب مبارك يلقى على اللغة العربية
وطلابها ضياء وذكرا . وإذا هو جهد قوى يظهر من الحقائق ما يتهجج
له عقل الباحث الأديب . فلينعم الذين يقرأون اللغة العربية بهذا
الكتاب . وليهن المؤلف ما ظفر به من إحسان وتوفيق . أجل الله رعايته
وجعله مثالا صالحا للمتأدين والسلام

(كلمة أستاذي الكبير . وسيدى الجليل الشيخ سليمان نوار
المدرس بالكلية)

لأخي الاستاذ محمود أحمد عمر النشوى رسالة صغيرة في (نشأة
اللغات) قرأتها فأعجبتني مباحثها . وظنى أنها مستلاق إعجابا من محبي
الأبحاث الجديدة

— ❦ —
❦ — ❦ —
❦ — ❦ — ❦ —

من قصيدة للزميل المحترم الشيخ عبد الحليم النجار أحد علماء
التخصص

قد شهدناك باحثا عبقريا	وعرفنا فيك الصديق الصفيا
فرأينا في حالتك مثالا	مفردا في نبوغه أوحديا
ولك المهمة البعيد مداها	لا ترى في الوجود أمرا عصيا

تبلغ المطلب القصي من الامسر وان كان عالقاً بالثريا
جئت في (نشأة اللغات) بما لم يبق فيها جهد غيرك بقيا

قصيدة للأخ الاستاذ محمود الشرييني . تقتطف منها هذين البيتين
فليهنأ الفصحى كتاب ساقه رب الذكاء العبقري محمود
(سفر) من النور المبين وانه في غرة العصر الأغر فريد

وخير ما أتوج به ذلك الكتاب آيات بينات جادت بها قريحة حسان
فلسطين . وشاعر العرب نسطرها شاكرين . ونسجلها تخليداً لأيديه
البيضاء . قال حفظه الله

ايه ، محمود من يبانك لنا س . ومما أوتيت من آيات
معجز كل ما نسطار للنشى وكل الآيات في المعجزات
زادك الله بالبيان جهوداً في نشاط وقوة وثبات
ماشدت (نشأة اللغات) بذكرها

ك وهز القلوب شدو اللغات
أبو الاقبال يعقوب
مفتي يافا سابقاً

الفهرس

٤. الأهداء
٦. الاقتتاحتية
٧. البواعث على اختيار هذا الموضوع وحاجة الامة للمجمع اللغوى
١٤. اللغة والاجتماع
١٥. اللغة والتفكير
١٧. اللغات وضعيه أم اصطلاحية ؟
٢٥. كيف نشأت اللغات ؟
٢٦. لغة الحيوان
٢٨. لغة الطفل وما يحتترعه من أساليب . ولفظ الأمومة فى كل لغة
٣٠. لغات القبائل المتأخرة فى أواسط افريقيا وأستراليا وأمريكا وأمثلة كثيرة من عباراتها بلغاتها
٣٥. بدء التفاهم بالأشارة . وأسباب حلول الألفاظ محلها
٣٩. بدء التفاهم اللفظى وأمثلة من قديم اللغات وحديثها
٤٤. تركيب الكلمة من مقطع واحد فى الأغلبية الساحقة من الكلمات . والسر فى زيادة الكلمة عنه . وأثر النحت فى ذلك . وأمثلة من لغات متعددة
٥٦. خلاصة ماسبق

- ٥٧ فيكتور كوزان يعترض وجوابه اعراضه
 ٥٨ المجاز واثره في ابعاد المناسبة بين اللفظ والمعنى . ويبان قانون تعرف
 به الكلمة الاصلية من غيرها . وأمثلة من لغات شتى
 ٦٩ الابدال واثره في ابعاد اللفظ عن مناسبتها لمعناه والحرب بين الحروف .
 واثر المرأة في الابدال وفي اللغة
 ٧٧ الكلمة الأخيرة
 ٨١ التقاريف

فلتات الطباعة

كم من المصاعب يلاقها الطابع إذ يجمع الحروف من صندوق تزيد
 عيونه عن عشرين وأربعمائة . فلانقر له زلته . ولا تتجنى على المؤلف بما
 جناه الطابع . وإنما لذا كرون هنا ما تتوقف صحة المعنى عليه

صحيفة	سطر	خطأ	صواب
٦	٢	الاهام	الاهام
٧	١٤	المكتشفين	المستكشفين
١٨	١٠	التكنولوجيا	التكنولوجيا
٢٣	١٧	ايهام	اهام
٣٣	٥	خمس	خمس

صحيحة	سطر	خطأ	صواب
٣٥	٦	فأصوات	فأصواتا
٣٦	١٧	خطيت	خطبة
٤٩	٨	نبع	نبغ
٤٩	١٠	بنفسه	بنسبه
٥٠	٧	صوت حيوان	صوت . وأنه صوت حيوان
٥٠	٨	ثالث	رابع
٦٣	١	الكالدانية	الكلدانية
٦٤	٥	انه	أنها
٦٤	١١	تسعه	ثمانية
٦٥	١٢	الصدفه	المصادفة
٦٥	٧	لروثقه	لروثقا
٦٥	٧	دورانه	دورانها
٦٥	٨	انحناءه	انحناءها

